

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

- I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση
- \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 792/2002 του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 2002, για την προσωρινή τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 σχετικά με τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των έμμεσων φόρων (ΦΠΑ) όσον αφορά πρόσθετα μέτρα για το ηλεκτρονικό εμπόριο ..... 1
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 793/2002 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2002, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 4
  - \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 794/2002 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2002, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας μπακαλιάρου εγκλεφίνου από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου ..... 6
  - \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 795/2002 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2002, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γλώσσας της κοινής από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου ..... 7
  - \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 796/2002 της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2002, περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91 σχετικά με τον προσδιορισμό των χαρακτηριστικών των ελαιολάδων και των πυρηνελαιών καθώς και με τις σχετικές μεθόδους προσδιορισμού και τις συμπληρωματικές σημειώσεις που εμφανίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ..... 8
  - \* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 797/2002 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση των παραρτημάτων III και VIII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών ..... 29
  - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 798/2002 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2002, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 ..... 39
  - \* Οδηγία 2002/38/ΕΚ του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση και την προσωρινή τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά το σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας που εφαρμόζεται στις ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές υπηρεσίες και σε ορισμένες υπηρεσίες που παρέχονται ηλεκτρονικά ..... 41

* Οδηγία 2002/40/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2002, περί εφαρμογής της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών φούρνων <sup>(1)</sup> .....	45
---	----

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 792/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 7ης Μαΐου 2002

**για την προσωρινή τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 σχετικά με τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των έμμεσων φόρων (ΦΠΑ) όσον αφορά πρόσθετα μέτρα για το ηλεκτρονικό εμπόριο**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 2002/38/ΕΚ του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση και την προσωρινή τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά το σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας που εφαρμόζεται στις ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές υπηρεσίες και σε ορισμένες υπηρεσίες που παρέχονται ηλεκτρονικά<sup>(4)</sup>, προβλέπει το πλαίσιο για τη φορολόγηση ηλεκτρονικών υπηρεσιών εντός της Κοινότητας παρεχομένων από υποκειμένους στο φόρο που δεν είναι εγκατεστημένοι ούτε απαιτείται να εγγραφούν για φορολογικούς σκοπούς εντός της Κοινότητας.
- (2) Το κράτος μέλος κατανάλωσης έχει κατ' αρχάς ευθύνη να εξασφαλίζει ότι οι μη εγκατεστημένοι παρέχοντες υπηρεσίες τηρούν τις υποχρεώσεις τους. Για το σκοπό αυτό, οι απαραίτητες πληροφορίες για τη λειτουργία του ειδικού καθεστώτος για ηλεκτρονικά παρεχόμενες υπηρεσίες, οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 26 γ της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977, περί εναρμόνισης των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — Κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση<sup>(5)</sup>, πρέπει να διαβιβάζονται στα εν λόγω κράτη μέλη.
- (3) Είναι ανάγκη να προβλεφθεί ότι ο φόρος προστιθέμενης αξίας που οφείλεται για τις υπηρεσίες αυτές μεταφέρεται σε λογαριασμούς που ορίζουν τα κράτη μέλη κατανάλωσης.
- (4) Οι κανόνες που ορίζονται στην οδηγία 77/388/ΕΟΚ απαιτούν από τον μη εγκατεστημένο υποκείμενο στο φόρο, ο οποίος παρέχει υπηρεσίες που αναφέρονται στην τελευταία περίπτωση του στοιχείου ε) της παραγράφου 2 του άρθρου 9 της εν λόγω οδηγίας, να χρεώνει ΦΠΑ στον πελάτη του, ο οποίος είναι εγκατεστημένος ή διαμένει στην Κοινότητα,

εκτός εάν έχει βεβαιωθεί ότι ο πελάτης του είναι υποκείμενος στο φόρο. Το ειδικό καθεστώς που προβλέπεται στο άρθρο 26γ της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζεται μόνο στις υπηρεσίες προς μη υποκειμένους στο φόρο, οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι ή διαμένουν στην Κοινότητα. Είναι συνεπώς πρόδηλο ότι ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο πρέπει να διαθέτει κάποιες πληροφορίες σχετικά με τον πελάτη του.

- (5) Για το σκοπό αυτό, θα μπορούσε στις περισσότερες περιπτώσεις να γίνεται χρήση του μηχανισμού που είναι διαθέσιμος στα κράτη μέλη με τη μορφή βάσεων ηλεκτρονικών δεδομένων, που περιέχουν μητρώο των προσώπων στα οποία έχει χορηγηθεί από το συγκεκριμένο κράτος μέλος αριθμός φορολογικού μητρώου.
- (6) Κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να επεκταθεί το κοινό σύστημα ανταλλαγής ορισμένων πληροφοριών σχετικά με ενδοκοινοτικές συναλλαγές, που προβλέπονται από το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 218/92<sup>(6)</sup>.
- (7) Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να εφαρμοσθούν για προσωρινή περίοδο τριών ετών, η οποία μπορεί να παραταθεί για πρακτικούς λόγους, και ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 θα πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί προσωρινά αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 218/92 τροποποιείται προσωρινά, ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Για το σκοπό αυτό, θεσπίζει διαδικασίες για την ανταλλαγή, με ηλεκτρονικά μέσα, πληροφοριών σχετικά με το φόρο προστιθέμενης αξίας που επιβάλλεται στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές, καθώς και στις υπηρεσίες που παρέχονται ηλεκτρονικά σύμφωνα με το ειδικό καθεστώς, το οποίο προβλέπει το άρθρο 26γ της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, καθώς επίσης και για κάθε μεταγενέστερη ανταλλαγή πληροφοριών και, όσον αφορά τις υπηρεσίες που καλύπτονται από το εν λόγω ειδικό καθεστώς, για τη μεταφορά χρηματικών ποσών μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 337 E της 28.11.2000, σ. 63.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 232 της 17.8.2001, σ. 202 και γνώμη της 25ης Απριλίου 2002 (δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).<sup>(3)</sup> ΕΕ C 116 της 20.4.2001, σ. 59.<sup>(4)</sup> Βλέπε σελίδα 41 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/38/ΕΚ.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 24 της 1.2.1992, σ. 1.

2. Στο άρθρο 2 παράγραφος 1, η ένατη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— “ενδοκοινοτική παροχή υπηρεσιών”: κάθε παροχή υπηρεσιών που καλύπτεται από το άρθρο 28β σημεία Γ, Δ, Ε ή ΣΤ της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ,»

3. Στο άρθρο 6, η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους μέλους μεριμνά ώστε τα πρόσωπα τα οποία εμπλέκονται σε ενδοκοινοτική παράδοση αγαθών ή παροχή υπηρεσιών και τα πρόσωπα που παρέχουν τις υπηρεσίες που αναφέρονται στην τελευταία περίπτωση του στοιχείου ε) της παραγράφου 2 του άρθρου 9 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ να μπορούν να λαμβάνουν επιβεβαίωση της εγκυρότητας του αριθμού φορολογικού μητρώου ΦΠΑ ενός συγκεκριμένου προσώπου. Σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 10, τα κράτη μέλη παρέχουν ιδίως την επιβεβαίωση αυτή με ηλεκτρονικά μέσα.»

4. Προστίθεται ο ακόλουθος τίτλος:

«ΤΙΤΛΟΣ III A

**Διατάξεις περί του ειδικού καθεστώτος του άρθρου 26γ της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ**

*Άρθρο 9α*

Οι ακόλουθες διατάξεις εφαρμόζονται για το ειδικό καθεστώς που προβλέπεται στο άρθρο 26γ της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ. Οι ορισμοί που περιέχονται στο σημείο Α του εν λόγω άρθρου εφαρμόζονται οσαύτως για τους σκοπούς του παρόντος τίτλου.

*Άρθρο 9β*

1. Οι πληροφορίες προς το κράτος μέλος εγγραφής εκ μέρους του μη εγκατεστημένου υποκείμενου στο φόρο κατά την έναρξη των δραστηριοτήτων του, όπως προβλέπεται στο δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του σημείου Β του άρθρου 26γ της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, υποβάλλονται με ηλεκτρονικό τρόπο. Οι τεχνικές λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένου ενός κοινού ηλεκτρονικού μηνύματος, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10.

2. Το κράτος μέλος εγγραφής διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές, με ηλεκτρονικά μέσα, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών εντός δέκα ημερών από το τέλος του μηνός στη διάρκεια του οποίου έλαβε τις πληροφορίες από τον μη εγκατεστημένο υποκείμενο στο φόρο. Παρομοίως, οι αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών ενημερώνονται για τον χορηγηθέντα αριθμό φορολογικού μητρώου. Οι τεχνικές λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένου ενός κοινού ηλεκτρονικού μηνύματος με το οποίο θα διαβιβάζονται οι πληροφορίες αυτές, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10.

3. Το κράτος μέλος εγγραφής ενημερώνει αμελλητί, με ηλεκτρονικά μέσα, τις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών, σε περίπτωση που μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο διαγράφεται από το φορολογικό μητρώο.

*Άρθρο 9γ*

1. Η δήλωση φόρου προστιθεμένης αξίας, η οποία περιλαμβάνει τις λεπτομέρειες που αναφέρονται στο άρθρο 26γ σημείο Β, παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, υποβάλλεται με ηλεκτρονικό τρόπο. Οι τεχνικές λεπτομέρειες,

συμπεριλαμβανομένου ενός κοινού ηλεκτρονικού μηνύματος, καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10.

2. Το κράτος μέλος εγγραφής διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές, με ηλεκτρονικά μέσα, στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που αφορούν, το αργότερο εντός δέκα ημερών από το τέλος του μηνός στη διάρκεια του οποίου παρέλαβε τη δήλωση. Τα κράτη μέλη που είχαν απαιτήσει την συμπλήρωση φορολογικής δήλωσης σε εθνικό νόμισμα εκτός του ευρώ, μετατρέπουν τα ποσά σε ευρώ με τη συναλλαγματική ισοτιμία που ισχύει την τελευταία ημέρα της περιόδου. Η μετατροπή γίνεται σύμφωνα με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που δημοσίευσε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα την ημέρα εκείνη ή, εάν δεν υπήρξε δημοσίευση τη συγκεκριμένη ημέρα, τις ισοτιμίες της επόμενης ημέρας δημοσίευσης. Οι τεχνικές λεπτομέρειες της διαβίβασης των πληροφοριών αυτών καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 10.

3. Το κράτος μέλος εγγραφής διαβιβάζει, με ηλεκτρονικά μέσα, στο κράτος μέλος κατανάλωσης τις πληροφορίες που απαιτούνται για τη σύνδεση κάθε πληρωμής με την αντίστοιχη τριμηνιαία φορολογική δήλωση.

*Άρθρο 9δ*

Οι διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου 4 εφαρμόζονται και στις πληροφορίες τις οποίες συλλέγει το κράτος μέλος εγγραφής, σύμφωνα με το άρθρο 26γ σημείο Β, παράγραφοι 2 και 5 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ.

*Άρθρο 9ε*

Το κράτος μέλος εγγραφής εξασφαλίζει ότι το ποσό που του έχει καταβάλει ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο, μεταφέρεται σε τραπεζικό λογαριασμό σε ευρώ, που έχει υποδείξει το κράτος μέλος κατανάλωσης, στο οποίο οφείλεται ο φόρος. Τα κράτη μέλη που είχαν απαιτήσει την καταβολή του φόρου σε εθνικό νόμισμα εκτός του ευρώ, μετατρέπουν τα ποσά σε ευρώ με τη συναλλαγματική ισοτιμία που ισχύει την τελευταία ημέρα της φορολογικής περιόδου. Η μετατροπή γίνεται σύμφωνα με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που δημοσίευσε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα την ημέρα εκείνη ή, εάν δεν υπήρξε δημοσίευση τη συγκεκριμένη ημέρα, τις ισοτιμίες της επόμενης ημέρας δημοσίευσης. Η μεταφορά πραγματοποιείται αργότερο εντός δέκα ημερών μετά το τέλος του μήνα στη διάρκεια του οποίου πραγματοποιήθηκε η πληρωμή.

Εάν ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος σε φόρο δεν καταβάλλει το συνολικό ποσό του οφειλόμενου φόρου, το κράτος μέλος εγγραφής εξασφαλίζει ότι τα ποσά μεταβιβάζονται στα κράτη μέλη κατανάλωσης κατ' αναλογία με το φόρο που οφείλεται σε κάθε κράτος μέλος. Το κράτος μέλος εγγραφής ενημερώνει, με ηλεκτρονικά μέσα, τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών κατανάλωσης.

*Άρθρο 9στ*

1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν, με ηλεκτρονικά μέσα, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών τους σχετικούς αριθμούς τραπεζικών λογαριασμών για την κατάθεση των ποσών σύμφωνα με το άρθρο 9ε.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμελλητί, με ηλεκτρονικά μέσα, στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών και την Επιτροπή οποιοσδήποτε μεταβολές του κανονικού συντελεστή ΦΠΑ.»

5. Στο άρθρο 13, το υπάρχον κείμενο επαναριθμείται και γίνεται παράγραφος 2 και παρεμβάλλεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 1:

«1. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα υπάρχοντα ή νέα συστήματα επικοινωνίας και ανταλλαγής πληροφοριών που είναι απαραίτητα για τις ανταλλαγές πληροφοριών, που περιγράφονται στα άρθρα 9β και 9γ, θα έχουν τεθεί σε λειτουργία έως την ημερομηνία που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της οδηγίας 2002/38/ΕΚ. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για οποιαδήποτε προσαρμογή του κοινού δικτύου επικοινωνιών/κοινής διεπαφής συστημάτων (CCN/CSI), που απαιτείται για την ανταλλαγή των πληροφοριών αυτών μεταξύ κρατών μελών. Τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για οποιαδήποτε προσαρμογή των συστημάτων τους που απαιτείται

για την ανταλλαγή των πληροφοριών αυτών με τη χρήση του CCN/CSI.»

#### Άρθρο 2

Το άρθρο 1 εφαρμόζεται κατά την περίοδο που προβλέπεται στο άρθρο 4 της οδηγίας 2002/38/ΕΚ.

Καμία ανταλλαγή πληροφοριών σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό δεν πραγματοποιείται πριν από την 1η Ιουλίου 2003.

#### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη μέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Μαΐου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. DE RATO Y FIGAREDO

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 793/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 14ης Μαΐου 2002**  
**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου**  
**ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2002, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	
0702 00 00	052	81,2	
	204	32,0	
	212	101,5	
	999	71,6	
0707 00 05	052	102,7	
	220	151,4	
	628	155,5	
	999	136,5	
0709 90 70	052	90,5	
	999	90,5	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	72,3	
	204	47,9	
	212	64,5	
	220	56,3	
	388	91,2	
	600	62,5	
	624	77,6	
	999	67,5	
	0805 50 10	052	35,5
		388	67,1
528		81,3	
999		61,3	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	29,0	
	388	94,1	
	400	107,6	
	404	89,9	
	508	70,6	
	512	88,8	
	524	74,5	
	528	81,2	
	720	148,6	
	804	101,3	
	999	88,6	

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 794/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 14ης Μαΐου 2002****σχετικά με τη διακοπή της αλιείας μπακαλιάρου εγκλεφίνου από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2555/2001 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2001, περί καθορισμού, για το 2002, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων<sup>(3)</sup>, προβλέπει ποσοστώσεις μπακαλιάρου εγκλεφίνου για το 2002.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντληθεί την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα μπακαλιάρου εγκλεφίνου στα ύδατα της ζώνης ICES VIIb-k, VIII, IX, X CECAF 34.11 (ύδατα ΕΚ), από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηο-

λογημένα στο Βέλγιο, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2002. Το Βέλγιο απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 20 Απριλίου 2002. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Τα αλιεύματα μπακαλιάρου εγκλεφίνου στα ύδατα της ζώνης ICES VIIb-k, VIII, IX, X CECAF 34.11 (ύδατα ΕΚ), από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στο Βέλγιο για το 2002.

Απαγορεύεται η αλιεία μπακαλιάρου εγκλεφίνου στα ύδατα της ζώνης ICES VIIb-k, VIII, IX, X CECAF 34.11 (ύδατα ΕΚ), από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 20 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 347 της 31.12.2001, σ. 1.



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 795/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 14ης Μαΐου 2002****σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γλώσσας της κοινής από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2846/98<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2555/2001 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2001, περί καθορισμού, για το 2002, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων<sup>(3)</sup>, προβλέπει ποσοτώσεις γλώσσας της κοινής για το 2002.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντληθεί την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα γλώσσας της κοινής στα ύδατα της ζώνης ICES VIIe (ύδατα ΕΚ), από σκάφη που φέρουν βελ-

γική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2002. Το Βέλγιο απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 20 Απριλίου 2002. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Τα αλιεύματα γλώσσας της κοινής στα ύδατα της ζώνης ICES VIIe (ύδατα ΕΚ), από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στο Βέλγιο για το 2002.

Απαγορεύεται η αλιεία γλώσσας της κοινής στα ύδατα της ζώνης ICES VIIe (ύδατα ΕΚ), από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 20 Απριλίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.1998, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 347 της 31.12.2001, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 796/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Μαΐου 2002

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91 σχετικά με τον προσδιορισμό των χαρακτηριστικών των ελαιολάδων και των πυρηνελαιών καθώς και με τις σχετικές μεθόδους προσδιορισμού και τις συμπληρωματικές σημειώσεις που εμφανίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1966, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών υλών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1513/2001 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 35α,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 578/2002 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91 της Επιτροπής, της 11ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τον προσδιορισμό των χαρακτηριστικών των ελαιολάδων και των πυρηνελαιών καθώς και με τις μεθόδους προσδιορισμού <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2042/2001 <sup>(6)</sup>, ορίζει τα φυσικοχημικά και οργανοληπτικά χαρακτηριστικά των ελαιολάδων και πυρηνελαιών καθώς και τις μεθόδους αξιολόγησης των χαρακτηριστικών αυτών. Από την 1η Νοεμβρίου 2001, ο ορισμός της κατηγορίας του ακατέργαστου πυρηνελαιού, που παρατίθεται στο σημείο 4 του παραρτήματος του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, προβλέπει ότι ορισμένα ελαιόλαδα που λαμβάνονται από ελαιοπυρήνες αντιστοιχούν, εξαιρουμένων ορισμένων συγκεκριμένων χαρακτηριστικών, στα λαμπάντε ελαιόλαδα.
- (2) Προκειμένου να γίνεται διάκριση μεταξύ των ελαίων που λαμβάνονται με φυγοκέντρηση των ελαιοπυρήνων και των λαμπάντε ελαιολάδων, ελλείψει αναλυτικής παραμέτρου, θα πρέπει να καθοριστούν οριακές τιμές σχετικά με τη σύστασή τους σε κηρούς, σε ερυθροδιόλη και ουβαόλη ή σε ολικές αλειφατικές αλκοόλες για τη διαφοροποίηση των ελαίων αυτών, ανεξάρτητα από τις μεθόδους παραγωγής τους. Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να καθοριστεί μέθοδος για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας σε ολικές αλειφατικές αλκοόλες.
- (3) Αυτά τα νέα όρια καθιστούν αναγκαία την τροποποίηση της συμπληρωματικής σημείωσης 2 του κεφαλαίου 15 της συνδασμένης ονοματολογίας που εμφανίζεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87. Με την ευκαιρία αυτή πρέπει να διαγραφεί το άρθρο 5 και το παράρτημα XIV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91 καθώς και ορι-

σμένα λάθη που έγιναν στο κείμενο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91.

- (4) Προκειμένου να εναρμονιστούν οι διαδικασίες παρασκευής μεθυλεστερών λιπαρών οξέων με σκοπό να αναλυθεί η σύσταση των ελαίων σε λιπαρά οξέα, η τεχνική εξέλιξη των αναλυτικών μεθόδων επιτρέπει, συναρτήσει της ελεύθερης οξύτητας των ελαίων, να μειωθούν σε δύο οι μέθοδοι που παρατίθενται στο ισχύον επί του παρόντος παράρτημα X Β.
- (5) Με βάση την κτηθείσα εμπειρία, το διεθνές συμβούλιο ελαιολάδου εκπόνησε μια νέα μέθοδο αξιολόγησης των οργανοληπτικών χαρακτηριστικών των παρθένων ελαιολάδων. Η μέθοδος αυτή αποδεικνύεται πλέον αξιόπιστη και απλούστερη από τη σημερινή μέθοδο που προβλέπεται στο παράρτημα XII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91. Είναι επομένως σκόπιμο να αντικατασταθεί η μέθοδος που προβλέπεται στο παράρτημα XII από την καινούργια μέθοδο οργανοληπτικής αξιολόγησης των παρθένων ελαιολάδων.
- (6) Για την εφαρμογή της νέας μεθόδου οργανοληπτικής αξιολόγησης, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί διαδικασία διατήρησης σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ της δηλούμενης κατηγορίας και του αποτελέσματος της αξιολόγησης από την αναγνωρισμένη ομάδα δοκιμαστών.
- (7) Προκειμένου να κατοχυρωθούν οι όροι διεξαγωγής των αναλύσεων και λαμβάνοντας υπόψη τη γεωγραφική διασπορά ορισμένων περιφερειών, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί διαφορετική προθεσμία για την αποστολή των δειγμάτων στο εργαστήριο μετά τη λήψη τους, συνεκτιμώντας τις κλιματολογικές συνθήκες εκάστης εποχής. Για την ταξινόμηση των ελαίων, είναι σκόπιμο να διευκρινιστεί ότι τα αποτελέσματα των αναλύσεων συγκρίνονται με τα όρια που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91, στα οποία ήδη λαμβάνονται υπόψη τα περιθώρια επαναληψιμότητας και αναπαραγωγιμότητας των χρησιμοποιούμενων αναλυτικών μεθόδων.
- (8) Για να υπάρξει μια περίοδος προσαρμογής στα νέα πρότυπα και να καταστεί δυνατή η υιοθέτηση των αναγκαίων για την εφαρμογή τους μέσω και για να μην προκληθούν αναστατώσεις στις εμπορικές συναλλαγές, είναι σκόπιμο να μεταφερθεί στην 1η Σεπτεμβρίου 2002 η χρονική στιγμή εφαρμογής των προβλεπόμενων με τον παρόντα κανονισμό τροποποιήσεων και να προβλεφθεί εξαίρεση για τα ελαιόλαδα και τα πυρηνέλαια που έχουν συσκευασθεί για το λιανικό εμπόριο πριν από την ημερομηνία αυτή.
- (9) Τα υπαγόμενα στις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λιπαρών ουσιών καθώς και της επιτροπής τελωνειακού κώδικα,

<sup>(1)</sup> ΕΕ 172 της 30.9.1966, σ. 3025/66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 201 της 26.7.2001, σ. 4.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 97 της 13.4.2002, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 248 της 5.9.1991, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 276 της 19.10.2001, σ. 8.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 1:

α) η τρίτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— για τον προσδιορισμό της περιεκτικότητας σε κηρούς, η μέθοδος που αναφέρεται στο παράρτημα IV.»

β) προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— για τον προσδιορισμό του περιεχομένου σε αλειφατικές αλκοόλες, η μέθοδος που αναφέρεται στο παράρτημα XIX.»

2. Στο άρθρο 2, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η εκτίμηση των οργανοληπτικών χαρακτηριστικών των παρθένων ελαιολάδων από τις εθνικές αρχές ή τους αντιπροσώπους τους πραγματοποιείται από ομάδες δοκιμαστών αναγνωρισμένες από τα κράτη μέλη.

Τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά ενός ελαιολάδου που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο θεωρούνται σύμφωνα με τη δηλούμενη κατηγορία του ελαιολάδου αν η αναγνωρισμένη από το υπόψη κράτος μέλος ομάδα επιβεβαιώσει τη συγκεκριμένη κατάταξη.

Στην περίπτωση που η αναγνωρισμένη ομάδα δεν επιβεβαιώσει τη δήλωση σε ό,τι αφορά τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά της κατηγορίας του δηλωθέντος ελαιολάδου, οι εθνικές αρχές ή οι αντιπρόσωποι τους διενεργούν ύστερα από αίτηση του ενδιαφερομένου δύο κατ'έφεση αναλύσεις από άλλες αναγνωρισμένες ομάδες, από τις οποίες η μία τουλάχιστον πραγματοποιείται από ομάδα αναγνωρισμένη από το κράτος μέλος παραγωγής του ελαιολάδου. Τα υπόψη χαρακτηριστικά θεωρούνται σύμφωνα με τα δηλωθέντα αν οι δύο κατ'έφεση αναλύσεις επιβεβαιώσουν τη συγκεκριμένη κατάταξη. Σε αντίθετη περίπτωση τα έξοδα των κατέφεση αναλύσεων, με την επιφύλαξη των κυρώσεων που έχουν επιβληθεί, καταλογίζονται στον ενδιαφερόμενο.»

3. Στο άρθρο 2, η παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Με την επιφύλαξη των διατάξεων της προδιαγραφής EN ISO 5555 και του κεφαλαίου 6 της προδιαγραφής EN ISO 661, τα δείγματα προφυλάσσονται από το φως και από υψηλές θερμοκρασίες το ταχύτερο δυνατό και αποστέλλονται στο εργαστήριο για τις αναλύσεις το αργότερο:

- τη δέκατη εργάσιμη ημέρα ύστερα από εκείνη της λήψης, κατά τους μήνες Οκτώβριο έως Μάιο και
- την πέμπτη εργάσιμη ημέρα ύστερα από εκείνη της λήψης, κατά τους μήνες από Ιούνιο έως Σεπτέμβριο.»

4. Στο άρθρο 2 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 5:

«5. Ο προσδιορισμός των χαρακτηριστικών των ελαιολάδων πραγματοποιείται με τις μεθόδους που προβλέπονται στην παράγραφο 1, και τα αποτελέσματα των αναλύσεων συγκρίνονται απευθείας με τα όρια που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό.»

5. Τα άρθρα 3 και 3α καταργούνται.

6. Το άρθρο 3β γίνεται άρθρο 3.

7. Στο άρθρο 4, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για την εκτίμηση και τον έλεγχο από τις αρμόδιες αρχές ή τον εκπρόσωπό τους των οργανοληπτικών χαρακτηριστικών, τα κράτη μέλη δύνανται να αναγνωρίζουν ομάδες δοκιμαστών.

Οι όροι αναγνώρισης καθορίζονται από τα κράτη μέλη έτσι, κυρίως, ώστε:

- να ανταποκρίνονται στους όρους του παραρτήματος XII σημείο 4,
- να διασφαλίζεται ότι η κατάρτιση του επικεφαλής της ομάδας πραγματοποιείται από ίδρυμα και υπό προϋποθέσεις αναγνωρισμένες για το σκοπό αυτό από το κράτος μέλος,
- η εγκυρότητα των λαμβανόμενων αποτελεσμάτων των εξετάσεων να υπόκειται σε σύστημα ετήσιου ελέγχου διαμορφωμένο από το κράτος μέλος.

Κάθε κράτος μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή κατάλογο των αναγνωρισμένων ομάδων καθώς και τα μέτρα που ελήφθησαν σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.»

8. Το άρθρο 5 διαγράφεται.

9. Τα παραρτήματα τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

### Άρθρο 2

Η συμπληρωματική σημείωση 2 του κεφαλαίου 15 της συνδυασμένης ονοματολογίας που εμφανίζεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο σημείο Β I, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) περιεκτικότητα σε κηρούς όχι ανώτερη από 300 mg/kg.»

2. Στο σημείο Β I στοιχείο ζ) το σημείο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. οργανοληπτικά χαρακτηριστικά από τα οποία εμφανίζεται διάμεσος τιμή ελαττωμάτων ανώτερη από 6,0 σύμφωνα με το παράρτημα XII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91.»

3. Στο σημείο Β II, το στοιχείο ζ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ζ) οργανοληπτικά χαρακτηριστικά από τα οποία διαφαίνεται διάμεση τιμή ελαττωμάτων κατώτερη ή ίση με 6,0 σύμφωνα με το παράρτημα XII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91.»

4. Στο σημείο Δ, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) περιεκτικότητα σε ερυθροδιόλη και ουβαόλη ανώτερη από 4,5 %.»

### Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για τα συσκευασμένα για το λιανικό εμπόριο ελαιόλαδα και πυρηνέλαια, εφαρμόζεται από την 1η Σεπτεμβρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή  
Franz FISCHLER  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Στα περιεχόμενα των παραρτημάτων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91:
  - α) παράρτημα XIV: διαγράφονται οι συμπληρωματικές σημειώσεις 2, 3 και 4 του κεφαλαίου 15 της συνδυασμένης ονοματολογίας·
  - β) προστίθεται ο ακόλουθος τίτλος: «Παράρτημα XIX: Μέθοδος προσδιορισμού του περιεχομένου σε αλειφατικές αλκοόλες».
2. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από τους πίνακες και το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟΥ

Κατηγορία	Οξύτητα (%) (*)	Δείκτης υπεροξειδίου mEq O <sub>2</sub> /kg (*)	Αλογονωμένοι διαλύτες mg/kg (*) (1)	Κηροί mg/kg (**)	Κορεσμένα λιπαρά οξέα στη θέση 2 τριγλυκερίδια (%)	Στιγμασταδιένια mg/kg (2)	Διαφορά HPLC και ECN42: Θεωρητικός υπολογισμός	K <sub>232</sub> (*)	K <sub>270</sub> (*)	K <sub>270</sub> ύστερα από διέλευση υπεράνω αλουμίνιας (2)	Δ-K (*)	Οργανοληπτική αξιολόγηση Διάμεση τιμή του ελαττώματος (Με) (*)	Οργανοληπτική αξιολόγηση Διάμεση τιμή του φρουτώδους (Μφ) (*)
1. Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο	≤ 1,0	≤ 20	≤ 0,20	≤ 250	≤ 1,3	≤ 0,15	≤ 0,2	≤ 2,50	≤ 0,20	≤ 0,10	≤ 0,01	Md = 0	Mf > 0
2. Παρθένο ελαιόλαδο	≤ 2,0	≤ 20	≤ 0,20	≤ 250	≤ 1,3	≤ 0,15	≤ 0,2	≤ 2,60	≤ 0,25	≤ 0,10	≤ 0,01	Md ≤ 2,5	Mf > 0
3. Κουράντε παρθένο ελαιόλαδο	≤ 3,3	≤ 20	≤ 0,20	≤ 250	≤ 1,3	≤ 0,15	≤ 0,2	≤ 2,60	≤ 0,25	≤ 0,10	≤ 0,01	Md ≤ 6,0 (*)	—
4. Λαμπάντε παρθένο ελαιόλαδο	> 3,3	> 20	> 0,20	≤ 300 (5)	≤ 1,3	≤ 0,50	≤ 0,3	≤ 3,70	> 0,25	≤ 0,11	—	Md > 6	—
5. Εξευγενισμένο ελαιόλαδο	≤ 0,5	≤ 5	≤ 0,20	≤ 350	≤ 1,5	—	≤ 0,3	≤ 3,40	≤ 1,20	—	≤ 0,16	—	—
6. Ελαιόλαδο	≤ 1,5	≤ 15	≤ 0,20	≤ 350	≤ 1,5	—	≤ 0,3	≤ 3,30	≤ 1,00	—	≤ 0,13	—	—
7. Ακατέργαστο πυρηνέλαιο	> 0,5 (**)	—	—	> 350 (6)	≤ 1,8	—	≤ 0,6	—	—	—	—	—	—
8. Εξευγενισμένο πυρηνέλαιο	≤ 0,5	≤ 5	≤ 0,20	> 350	≤ 2,0	—	≤ 0,5	≤ 5,50	≤ 2,50	—	≤ 0,25	—	—
9. Πυρηνέλαιο	≤ 1,5	≤ 15	≤ 0,20	> 350	≤ 2,0	—	≤ 0,5	≤ 5,30	≤ 2,00	—	≤ 0,20	—	—

(1) Συνολικό μέγιστο ανώτατο όριο για τις ολικές αλογονωμένες ενώσεις που ανιχνεύονται με ανιχνευτή σύλληψης ηλεκτρονίων.

Για τα στοιχεία που ανιχνεύονται μεμονωμένα, το ανώτατο όριο είναι 0,10 mg/kg.

(2) Άθροισμα ισομερών που θα μπορούσαν να διαχωριστούν (ή όχι) με τριχοειδή στήλη.

(3) Για να προσδιοριστεί η παρουσία εξευγενισμένων ελαίων, όταν το K<sub>270</sub> υπερβαίνει το όριο της σχετικής κατηγορίας, πρέπει να πραγματοποιηθεί νέος προσδιορισμός του K<sub>270</sub> ύστερα από διαβίβαση υπεράνω αλουμίνιας.

(4) Εάν η διάμεση τιμή του φρουτώδους ισούται με 0, η διάμεση τιμή του ελαττώματος πρέπει να είναι κατώτερη ή ίση με 2,5.

(5) Τα έλαια με περιεκτικότητα σε κηρούς που περιλαμβάνεται μεταξύ 300 mg/kg και 350 mg/kg θεωρούνται ως λαμπάντε παρθένα ελαιόλαδα, αν οι ολικές αλειφατικές αλκοόλες είναι κατώτερες από ή ίσες με 350 mg/kg ή αν το ποσοστό σε ερυθροδιόλη και ουβαόλη είναι κατώτερο ή ίσο του 3,5.

(6) Τα έλαια με περιεκτικότητα σε κηρούς που περιλαμβάνεται μεταξύ 300 mg/kg και 350 mg/kg θεωρούνται ως ακατέργαστα πυρηνέλαια, αν οι ολικές αλειφατικές αλκοόλες είναι ανώτερες από 350 mg/kg και αν το ποσοστό σε ερυθροδιόλη και ουβαόλη είναι ανώτερο του 3,5.

Κατηγορία	Περιεκτικότητα σε οξέα						Άθροισμα των ισομερών trans-ελαϊκού οξέος (%)	Άθροισμα trans-λινο-λαϊκού και trans-λινο-λενικού οξέος (%)	Χοληστερόλη (%)	Βρασικαστερόλη (%)	Καμπιστερόλη (%)	Στιγμαστερόλη (%)	Β-σιτοστερόλη (%) <sup>(1)</sup>	Δ-7-στιγμαστερόλη (%)	Σύνολο στερόλες (mg/kg)	Ερυθροδιόλη και ουβαόλη (%) <sup>(**)</sup>
	Μυριστικό (%)	Λινολενικό (%)	Αραχιδικό (%)	Εικοσανικό (%)	Βεχενικό (%)	Λιγνοκηρικό (%)										
1. Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,05	≤ 0,05	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
2. Παρθένο ελαιόλαδο	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,05	≤ 0,05	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
3. Κουράντε παρθένο ελαιόλαδο	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,05	≤ 0,05	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
4. Λαμπάντε παρθένο ελαιόλαδο	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,10	≤ 0,10	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	—	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5 <sup>(2)</sup>
5. Εξευγενισμένο ελαιόλαδο	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,20	≤ 0,30	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
6. Ελαιόλαδο	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,2	≤ 0,2	≤ 0,20	≤ 0,30	≤ 0,5	≤ 0,1	≤ 4,0	< Camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 000	≤ 4,5
7. Ακατέργαστο πυρηνέλαιο	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,3	≤ 0,2	≤ 0,20	≤ 0,10	≤ 0,5	≤ 0,2	≤ 4,0	—	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 2 500	> 4,5 <sup>(3)</sup>
8. Εξευγενισμένο πυρηνέλαιο	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,3	≤ 0,2	≤ 0,40	≤ 0,35	≤ 0,5	≤ 0,2	≤ 4,0	< Camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 800	> 4,5
9. Πυρηνέλαιο	≤ 0,05	≤ 0,9	≤ 0,6	≤ 0,4	≤ 0,3	≤ 0,2	≤ 0,40	≤ 0,35	≤ 0,5	≤ 0,2	≤ 4,0	< Camp.	≥ 93,0	≤ 0,5	≥ 1 600	> 4,5

<sup>(1)</sup> Άθροισμα των: δ-5,23-στιγμασταδιενόλη + κλεροστερόλη + β-σιτοστερόλη + σιτοτανόλη + δ-5-αβναστερόλη + δ-5,24-στιγμασταδιενόλη.

<sup>(2)</sup> Τα έλαια με περιεκτικότητα σε κηρούς που περιλαμβάνεται μεταξύ 300 mg/kg και 350 mg/kg θεωρούνται ως λαμπάντε παρθένα ελαιόλαδα, αν οι ολικές αλειφατικές αλκοόλες είναι κατώτερες από ή ίσες με 350 mg/kg ή αν το ποσοστό σε ερυθροδιόλη και ουβαόλη είναι κατώτερο ή ίσο του 3,5.

<sup>(3)</sup> Τα έλαια με περιεκτικότητα σε κηρούς που περιλαμβάνεται μεταξύ 300 mg/kg και 350 mg/kg θεωρούνται ως ακατέργαστα πυρηνέλαια, αν οι ολικές αλειφατικές αλκοόλες είναι ανώτερες από 350 mg/kg και αν το ποσοστό σε ερυθροδιόλη και ουβαόλη είναι ανώτερο του 3,5.

#### Σημειώσεις:

- α) Τα αποτελέσματα των αναλύσεων πρέπει να εκφράζονται αναγράφοντας τον ίδιο αριθμό δεκαδικών ψηφίων με αυτά που προβλέπονται για κάθε χαρακτηριστικό. Ο τελευταίος αριθμός πρέπει να αυξάνεται κατά μία μονάδα εάν ο τελευταίος αριθμός υπερβαίνει το 4.
- β) Αρκεί και ένα μόνο χαρακτηριστικό να μην συμφωνεί με τις αναγραφόμενες αξίες ώστε το ελαιόλαδο να αλλάξει κατηγορία ή να δηλωθεί ότι δεν είναι σύμφωνο όσον αφορά την καθαρότητα.
- γ) Τα χαρακτηριστικά που σημειώνονται με έναν αστερίσκο (\*), τα οποία αναφέρονται στην ποιότητα του ελαιολάδου, συνεπάγονται ότι:  
— για το λαμπάντε παρθένο ελαιόλαδο, τα σχετικά ανώτατα όρια (με εξαίρεση το K<sub>232</sub>) μπορεί να μην πληρούνται συγχρόνως,  
— για τα άλλα παρθένα ελαιόλαδα, η μη τήρηση τουλάχιστον ενός των ορίων αυτών συνεπάγεται αλλαγή κατηγορίας, παραμένοντας όμως σε μία των κατηγοριών των παρθένων ελαιολάδων.
- δ) Τα χαρακτηριστικά που αναγράφονται με δύο αστερίσκους (\*\*) συνεπάγονται ότι, για όλα τα πυρηνέλαια που αφορούν τα σχετικά όρια, μπορούν να πληρούνται συγχρόνως.»

3. Το παράρτημα X Β αντικαθίσταται από το ακόλουθο παράρτημα:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X Β

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΜΕΘΥΛΕΣΤΕΡΩΝ ΛΙΠΑΡΩΝ ΟΞΕΩΝ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟΥ ΚΑΙ ΠΥΡΗΝΕΛΑΙΟΥ**

Για την παρασκευή των μεθυλεστέρων λιπαρών οξέων ελαιολάδου και πυρηνελαίων συνιστώνται οι ακόλουθες δύο μέθοδοι:

Μέθοδος Α: Μετεστεροποίηση εν ψυχρώ μέσω μεθανολικού διαλύματος υδροξειδίου του καλίου

Μέθοδος Β: Μεθυλίωση εν θερμώ μέσω μεθανολικού διαλύματος μεθυλικού νατρίου ακολουθούμενη από εστεροποίηση σε όξινο περιβάλλον.

Η επιλογή της μίας ή της άλλης μεθόδου εξαρτάται από την προς προσδιορισμό αναλυτική παράμετρο και από την κατηγορία του ελαίου, όπως υποδεικνύεται παρακάτω:

α) προσδιορισμός της διαφοράς μεταξύ πραγματικής και θεωρητικής περιεκτικότητας σε τριγλυκερίδια με την ECN42 (ΔECN42):

— η μέθοδος Α εφαρμόζεται σε δείγματα ελαίων όλων των κατηγοριών ύστερα από καθαρισμό του ελαίου μέσω διέλευσής του από στήλη διοξειδίου του πυριτίου:

β) προσδιορισμός της συστάσεως σε λιπαρά οξέα:

— η μέθοδος Α εφαρμόζεται απευθείας σε δείγματα ελαίων των κατωτέρω κατηγοριών:

- παρθένο ελαιόλαδο με ελεύθερη οξύτητα κάτω του 3,3 %,
- εξευγενισμένο παρθένο ελαιόλαδο,
- ελαιόλαδο (μείγμα παρθένου ελαιολάδου και εξευγενισμένου παρθένου ελαιολάδου),
- εξευγενισμένο πυρηνέλαιο,
- πυρηνέλαιο (μείγμα παρθένου ελαιολάδου και εξευγενισμένου πυρηνελαίου),

— η μέθοδος Β εφαρμόζεται απευθείας σε δείγματα ελαίων των κατωτέρω κατηγοριών:

- παρθένο ελαιόλαδο με ελεύθερη οξύτητα άνω του 3,3 %,
- ακατέργαστο πυρηνέλαιο,

γ) προσδιορισμός των trans ισομερών λιπαρών οξέων:

— η μέθοδος Α εφαρμόζεται απευθείας σε δείγματα ελαίων των κατωτέρω κατηγοριών:

- παρθένο ελαιόλαδο με ελεύθερη οξύτητα κάτω του 3,3 %,
- εξευγενισμένο παρθένο ελαιόλαδο,
- ελαιόλαδο (μείγμα παρθένου ελαιολάδου και εξευγενισμένου παρθένου ελαιολάδου),
- εξευγενισμένο πυρηνέλαιο,
- πυρηνέλαιο (μείγμα παρθένου ελαιολάδου και εξευγενισμένου πυρηνελαίου),

— η μέθοδος Β εφαρμόζεται απευθείας σε δείγματα ελαίων των κατωτέρω κατηγοριών ύστερα από καθαρισμό του ελαίου μέσω διέλευσής του από στήλη διοξειδίου του πυριτίου:

- παρθένο ελαιόλαδο με ελεύθερη οξύτητα άνω του 3,3 %,
- ακατέργαστο πυρηνέλαιο.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΔΕΙΓΜΑΤΩΝ ΕΛΑΙΟΥ**

Εφόσον είναι αναγκαίο, τα δείγματα καθαρίζονται διοχετεύοντας το έλαιο από στήλη διοξειδίου του πυριτίου, χρησιμοποιώντας ως διαλύτη έκλυσης εξάνιο/διαιθυλαιθέρα (87:13, v/v), όπως περιγράφεται στη μέθοδο IUPAC 2.507.

Ως εναλλακτική μέθοδος, είναι δυνατή η προσφυγή σε εκχύλιση σε στερεά φάση χρησιμοποιώντας φύσιγγες διοξειδίου του πυριτίου. Φύσιγγα διοξειδίου του πυριτίου (1 g, 6 ml) τοποθετείται σε συσκευή εκλούσεως υπό κενό και πλένεται με 6 ml εξανίου. Η εφαρμογή κενού διακόπτεται για να αποφευχθεί ξήρανση της στήλης. Στη συνέχεια, εισάγεται στη στήλη διάλυμα ελαίου (περίπου 0,12 g) σε 0,5 ml εξανίου και εφαρμόζεται κενό για εισαγωγή του διαλύματος στο διοξείδιο του πυριτίου και στη συνέχεια γίνεται έκλυση με 10 ml εξανίου/διαιθυλαιθέρα (87:13 v/v) υπό κενό. Το σύνολο των εκλουσμάτων ομοιογενοποιείται και χωρίζεται σε δύο ίσα μέρη. Το ένα εκ των δύο μερών εξατμίζεται μέχρι ξηράσεως σε περιστροφικό εξατμιστήρα υπό ελαττωμένη πίεση και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Το υπόλειμμα διαλύεται σε 1 ml επτανίου. Το λαμβανόμενο διάλυμα είναι έτοιμο για την ανάλυση των λιπαρών οξέων με CPG. Το δεύτερο μέρος εξατμίζεται και το υπόλειμμα διαλύεται σε 1 ml ακετόνης για ανάλυση των τριγλυκεριδίων, με HPCL εφόσον χρειάζεται.

**ΜΕΘΟΔΟΙ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΜΕΘΥΛΕΣΤΕΡΩΝ ΛΙΠΑΡΩΝ ΟΞΕΩΝ**

1. **Μέθοδος Α: Μετεστεροποίηση εν ψυχρώ με μεθανολικό διάλυμα υδροξειδίου του καλίου**

1.1. **Εφαρμογή**

Η ταχεία αυτή μέθοδος εφαρμόζεται σε ελαιόλαδα και πυρηνέλαια με περιεκτικότητα σε ελεύθερα λιπαρά οξέα κάτω του 3,3 %. Τα ελεύθερα λιπαρά οξέα δεν εστεροποιούνται με υδροξείδιο του καλίου. Οι αιθυλεστέρες των λιπαρών οξέων μετεστεροποιούνται βραδύτερα από τους γλυκεριδικούς εστέρες, ενώ είναι δυνατόν να μετεστεροποιηθούν μόνον μερικώς.



- 1.2. **Αρχή**  
Οι μεθυλεστέρες σχηματίζονται με μετεστεροποίηση σε μεθανολικό διάλυμα υδροξειδίου του καλίου ως ενδιάμεση φάση πριν από τη σαπωνοποίηση (σημείο 5 της μεθόδου ISO 5509:2000, σημείο 5 της μεθόδου IUPAC 2.301).
- 1.3. **Αντιδραστήρια**  
Μεθανόλη με περιεκτικότητα σε νερό όχι άνω του 0,5 % (m/m).  
Επτάνιο χρωματογραφικής καθαρότητας.  
Υδροξείδιο του καλίου, μεθανολικό διάλυμα περίπου 2 N: διαλύουμε 11,2 g υδροξειδίου του καλίου σε 100 ml μεθανόλης.
- 1.4. **Εξοπλισμός**  
Δοκιμαστικοί σωλήνες με βιδωτό πώμα (χωρητικότητας 5 ml) εφοδιασμένο με παρέμβυσμα από PTFE.  
Βαθμονομημένα ή αυτόματα σιφόνια των 2 και 0,2 ml.
- 1.5. **Τρόπος εργασίας**  
Σε δοκιμαστικό σωλήνα με βιδωτό πώμα των 5 ml, ζυγίζονται περίπου 0,1 g δείγματος ελαίου. Προστίθενται 2 ml επτανίου και αναδεύονται. Προστίθενται 0,2 ml μεθανολικού διαλύματος 2 N υδροξειδίου του καλίου, ο σωλήνας πωματίζεται με το εφοδιασμένο με παρέμβυσμα από PTFE πώμα και το όλον αναδεύεται ισχυρά επί 30 δευτερόλεπτα. Ο σωλήνας αφήνεται σε ηρεμία μέχρις ότου το πάνω μέρος του διαλύματος να καταστεί διαυγές. Η άνω στιβάδα, η οποία και περιέχει τους μεθυλεστέρες, μεταγγίζεται. Το διάλυμα επτανίου είναι έτοιμο για έγχυση στο χρωματογράφο. Συνιστάται το διάλυμα να διατηρείται σε ψυγείο μέχρι τη στιγμή της χρωματογραφικής ανάλυσης και να αποφεύγεται η αποθήκευσή του επί χρονικό διάστημα άνω των δώδεκα ωρών.
2. **Μέθοδος Β: Μεθυλίωση εν θερμώ με μεθανολικό διάλυμα μεθυλικού νατρίου ακολουθούμενη από εστεροποίηση σε όξινο περιβάλλον**
- 2.1. **Εφαρμογή**  
Η μέθοδος αυτή εφαρμόζεται σε ελαιόλαδα και πυρηνέλαια με περιεκτικότητα σε ελεύθερα λιπαρά οξέα άνω του 3,3 %.
- 2.2. **Αρχή**  
Εξουδετέρωση των ελεύθερων λιπαρών οξέων και επίδραση αλκαλικού μεθανολικού διαλύματος στα γλυκερίδια, ακολουθούμενη από εστεροποίηση των λιπαρών οξέων σε όξινο περιβάλλον (σημείο 4.2 της μεθόδου IUPAC 2.301).
- 2.3. **Αντιδραστήρια**  
— επτάνιο χρωματογραφικής καθαρότητας,  
— μεθανόλη με περιεκτικότητα σε νερό όχι άνω του 0,5 % (m/m),  
— μεθυλικό νάτριο, μεθανολικό διάλυμα 0,2 N: 5 g νατρίου διαλύονται σε 1 000 ml μεθανόλης (μπορεί να παρασκευαστεί από διαλύματα του εμπορίου),  
— φαινολοφθαλείνη, 0,2 % μεθανολικό διάλυμα,  
— θειικό οξύ, σε μεθανολικό διάλυμα 1 N: 3 ml θειικού οξέος 96 % προστίθενται σε 100 ml μεθανόλης,  
— κορεσμένο διάλυμα χλωριούχου νατρίου σε νερό.
- 2.4. **Εξοπλισμός**  
— ογκομετρική φιάλη χωρητικότητας 50 ml, με επίπεδο πυθμένα και μακρύ και στενό εσυρμισμένο λαιμό,  
— κάδτος ψυκτήρας: αεροψυκτήρας (μήκους 1 m) με εσυρμισμένη άρθρωση,  
— ρυθμιστής βρασμού,  
— γυάλινο χωνί.
- 2.5. **Τρόπος εργασίας**  
0,25 g δείγματος ελαίου προστίθενται σε ογκομετρική φιάλη με εσυρμισμένο λαιμό των 50 ml. Με τη βοήθεια του χωνιού, προστίθενται 10 ml του μεθανολικού διαλύματος 0,2 N μεθυλικού νατρίου και ο ρυθμιστής βρασμού. Το διάλυμα, έπειτα από δέκα λεπτά, πρέπει να γίνει διαυγές. Η αντίδραση τερματίζεται πρακτικά μετά δεκαπέντε λεπτά. Η φιάλη αποσύρεται από την πηγή θερμότητας, αναμένεται να σταματήσει η αναρροή, ο ψυκτήρας αποσύρεται και προστίθενται δύο σταγόνες διαλύματος φαινολοφθαλείνης. Στο μεθανολικό διάλυμα προστίθενται μερικά ml θειικού οξέος 1 N μέχρις ότου να καταστεί άχρουν και κατόπιν προστίθεται επιπλέον 1 ml ακόμη. Προσαρμόζεται ο ψυκτήρας και το διάλυμα φέρεται εκ νέου σε βρασμό επί είκοσι λεπτά περίπου. Η φιάλη αποσύρεται από την πηγή θερμότητας και επαναψύχεται σε ρεύμα ύδατος. Ο ψυκτήρας απομακρύνεται, προστίθενται 20 ml του κορεσμένου διαλύματος χλωριούχου νατρίου και το διάλυμα αναδεύεται. Προστίθενται 5 ml επτανίου, η φιάλη πωματίζεται και ανακινείται ζωηρά επί δεκαπέντε δευτερόλεπτα.

Αφήνεται να κατακαθίσει μέχρι πλήρους διαχωρισμού των δύο φάσεων. Προστίθεται εκ νέου μέρος του κορεσμένου διαλύματος χλωριούχου νατρίου μέχρις ότου η υδατική φάση φθάσει το κάτω μέρος του λαϊμού της φιάλης. Τους μεθυλεστέρες περιέχει η πάνω σπιβάδα που βρίσκεται στο λαϊμό της φιάλης. Το λαμβανόμενο διάλυμα είναι έτοιμο για έγχυση στον αεροχρωματογράφο.

**Προσοχή:** Η μεθυλίωση με τη μέθοδο Β πρέπει να γίνεται σε απαγωγό.

## 2.6. Εναλλακτικοί αντί της μεθυλίωσης τρόποι σύμφωνα με τη μέθοδο Β

### 2.6.1. Μέθοδος Γ

#### 2.6.1.1. Αρχή

Η προς ανάλυση λιπαρή ύλη υποβάλλεται σε κατεργασία με μεθανολικό διάλυμα υδροχλωρικού οξέος σε κλειστό φιαλίδιο, στους 100 °C.

#### 2.6.1.2. Εξοπλισμός

- Γυάλινο παχύτοιχο φιαλίδιο χωρητικότητας περίπου 5 ml (ύψος 40 έως 45 mm, διάμετρος 14 έως 16 mm).
- Βαθμονομημένα σιφώνια του 1 και 2 ml.

#### 2.6.1.3. Αντιδραστήρια

Διάλυμα υδροχλωρικού οξέος σε 2 % μεθανόλη, παρασκευαζόμενο από αέριο υδροχλώριο και άνυδρη μεθανόλη (σημείωση 1).

Εξάνιο χρωματογραφικής καθαρότητας.

Σημείωση 1: Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν διαλύματα υδροχλωρίου σε μεθανόλη του εμπορίου. Στο εργαστήριο, είναι εύκολο να παρασκευαστούν μικρές ποσότητες αερίου υδροχλωρίου τροποποιώντας το διάλυμα του εμπορίου ( $P = 1,18$ ), με προσθήκη μερικών σταγονών πυκνού θεικού οξέος. Επειδή η μεθανόλη απορροφά ισχυρώς το αέριο υδροχλώριο, σκόπιμο είναι να λαμβάνονται όλες οι δυνατές προφυλάξεις χρήσεως κατά τη διάλυση (π.χ. εισαγωγή του αερίου με τη βοήθεια μικρού ανεστραμμένου χωνιού που μόλις εγγίζει την επιφάνεια της μεθανόλης). Είναι δυνατόν να παρασκευαστούν εκ των προτέρων σημαντικές ποσότητες μεθανολικών διαλυμάτων υδροχλωρικού οξέος που διατηρούνται απόλυτα στο σκότος μέσα σε φιάλες εφοδιασμένες με γυάλινο πώμα. Το αντιδραστήριο αυτό μπορεί επίσης να παρασκευαστεί διαλύοντας ακετυλοχλωρίδιο σε άνυδρη μεθανόλη.

#### 2.6.1.4. Τρόπος λειτουργίας

- Στο γυάλινο φιαλίδιο προστίθενται 0,2 g λιπαρής ύλης που έχει προηγουμένως ξηρανθεί με θεικό νάτριο και διηθηθεί, και κατόπιν προστίθενται 2 ml του μεθανολικού διαλύματος υδροχλωρικού οξέος. Το φιαλίδιο κλείνεται.
- Το φιαλίδιο βυθίζεται σε λουτρό στους 100 °C επί 40 λεπτά.
- Το φιαλίδιο ψύχεται σε ρεύμα ύδατος, το ανοίγουμε και προστίθενται 2 ml απεσταγμένου νερού και 1 ml εξανίου.
- Φυγοκεντρώμε και η εξανική φάση απομακρύνεται, έτοιμη προς χρήση.

### 2.6.2. Μέθοδος Δ

#### 2.6.2.1. Αρχή

Η προς ανάλυση λιπαρή ύλη θερμαίνεται υπό αναρροή με μεθανόλη, εξάνιο και θειικό οξύ. Οι λαμβανόμενοι ούτως μεθυλεστέρες εκχυλίζονται με πετρελαϊκό αιθέρα.

#### 2.6.2.2. Εξοπλισμός

- Δοκιμαστικός σωλήνας χωρητικότητας περίπου 20 ml με κάθετο αεροψυκτήρα μήκους περίπου 1 m, εφοδιασμένο με εσφυρισμένη άρθρωση.
- Βαθμονομημένο σιφώνιο 5 ml.
- Διαχωριστική χοάνη 50 ml.
- Ογκομετρικοί κύλινδροι των 10 και 25 ml.
- Δοκιμαστικός σωλήνας με κωνικό πυθμένα των 15 ml.

#### 2.6.2.3. Αντιδραστήρια

- Αντιδραστήριο μεθυλίωσης: άνυδρη μεθανόλη, εξάνιο και πυκνό θειικό οξύ ( $p = 1,84$  στην ακόλουθη αναλογία: 75:25:1 (V/V/V)).

- Πετρελαϊκός αιθέρας 40 έως 60 °C.
- Άνυδρο θειικό νάτριο.

#### 2.6.2.4. Τρόπος εργασίας

Στο σωλήνα των 20 ml εισάγονται 0,1 g ελαίου και προστίθενται 5 ml από το αντιδραστήριο μεθυλίωσης. Συνδέεται ο ψυκτήρας και θερμαίνουμε σε υδρόλουτρο μέχρι βρασμού επί 30 λεπτά (σημείωση 2).

Το μείγμα μεταφέρεται ποσοτικά σε διαχωριστική χοάνη 50 ml με 10 ml απεσταγμένου ύδατος και 10 ml πετρελαϊκού αιθέρα. Ανακινούμε ισχυρά και αναμένουμε μέχρις ότου να επέλθει διαχωρισμός φάσεων. Η υδατική φάση απομακρύνεται και η αιθερική στιβάδα πλένεται δύο φορές με 20 ml απεσταγμένου ύδατος. Στη διαχωριστική χοάνη προστίθεται μικρή ποσότητα άνυδρου θειικού νατρίου, αναδεύουμε, αφήνουμε σε ηρεμία επί μερικά λεπτά και διηθούμε, συλλέγοντας το διήθημα σε σωλήνα κωνικού πυθμένα 15 ml.

Ο διαλύτης εξατμίζεται σε υδρόλουτρο σε ρεύμα αζώτου.

Σημείωση 2: Για τον έλεγχο του βρασμού, στο σωλήνα εισάγεται μικρή γυάλινη ράβδος και η θερμοκρασία του υδρόλουτρου περιορίζεται στους 90 °C.

### 3. Παράμετροι ακριβείας

Η στατιστική αξιολόγηση της ακριβείας των μεθόδων Α και Β δημοσιεύτηκε από το διεθνές συμβούλιο ελαιολάδου στον κανονισμό του COI/T.20/CO. αριθ. 24.

## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΛΥΣΗ ΜΕ ΧΡΩΜΑΤΟΓΡΑΦΙΑ ΑΕΡΙΑΣ ΦΑΣΗΣ ΤΩΝ ΕΣΤΕΡΩΝ ΤΩΝ ΛΙΠΑΡΩΝ ΟΞΕΩΝ ΤΟΥ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΥΡΗΝΕΛΑΙΟΥ

### 1. Τρόπος εργασίας

Η ανάλυση με χρωματογραφία αέριας φάσης διαλυμάτων λιπαρών εστέρων σε εξάνιο πραγματοποιείται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 5508, μέσω τριχοειδούς στήλης (50 m μήκος × 0,25 ή 0,32 mm εσωτερική διάμετρος) καλυμμένης με κυανοπροπυλοσιλικόνη, όπως υποδεικνύεται για τον προσδιορισμό των trans ισομερών λιπαρών οξέων (COI/T.20/Doc. αριθ. 17).

Στην εικόνα 1 παρουσιάζεται το τυπικό χρωματογραφικό προφίλ πυρηνελαίου περιέχοντος μεθυλικούς και αιθυλικούς εστέρες λιπαρών οξέων και trans ισομερή μεθυλικών εστέρων.

### 2. Υπολογισμοί

- 2.1. Για να υπολογιστεί η σύσταση σε λιπαρά οξέα και το ΔECN42, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα λιπαρά οξέα:

Μυριστικό (C14:0).

Παλμιτικό (C16:0). Άθροισμα των εμβαδών των κορυφών που αντιστοιχούν στους μεθυλικούς και αιθυλικούς εστέρες.

Παλμιτελαϊκό (C16:1). Άθροισμα των εμβαδών των κορυφών που αντιστοιχούν στα ισομερή ω9 και ω7 του μεθυλικού εστέρα.

Δεκαεπτανοϊκό (C17:0).

Δεκαεπτενοϊκό (C17:1).

Στεατικό (C18:0).

Ελαϊκό (C18:1). Άθροισμα των εμβαδών των κορυφών που αντιστοιχούν στα ισομερή ω9 και ω7 του μεθυλικού εστέρα, του αιθυλικού εστέρα και των trans ισομερών του μεθυλικού εστέρα.

Λινελαϊκό (C18:2). Άθροισμα των εμβαδών των κορυφών που αντιστοιχούν στους μεθυλικούς και αιθυλικούς εστέρες και στα trans ισομερή του μεθυλικού εστέρα.

Αραχιδικό (C20:0).

Λινολενικό (C18:3). Άθροισμα των εμβαδών του μεθυλικού εστέρα και των trans ισομερών του μεθυλικού εστέρα.

Εικοσenoϊκό (C20:1).

Βεχενικό (C22:0).

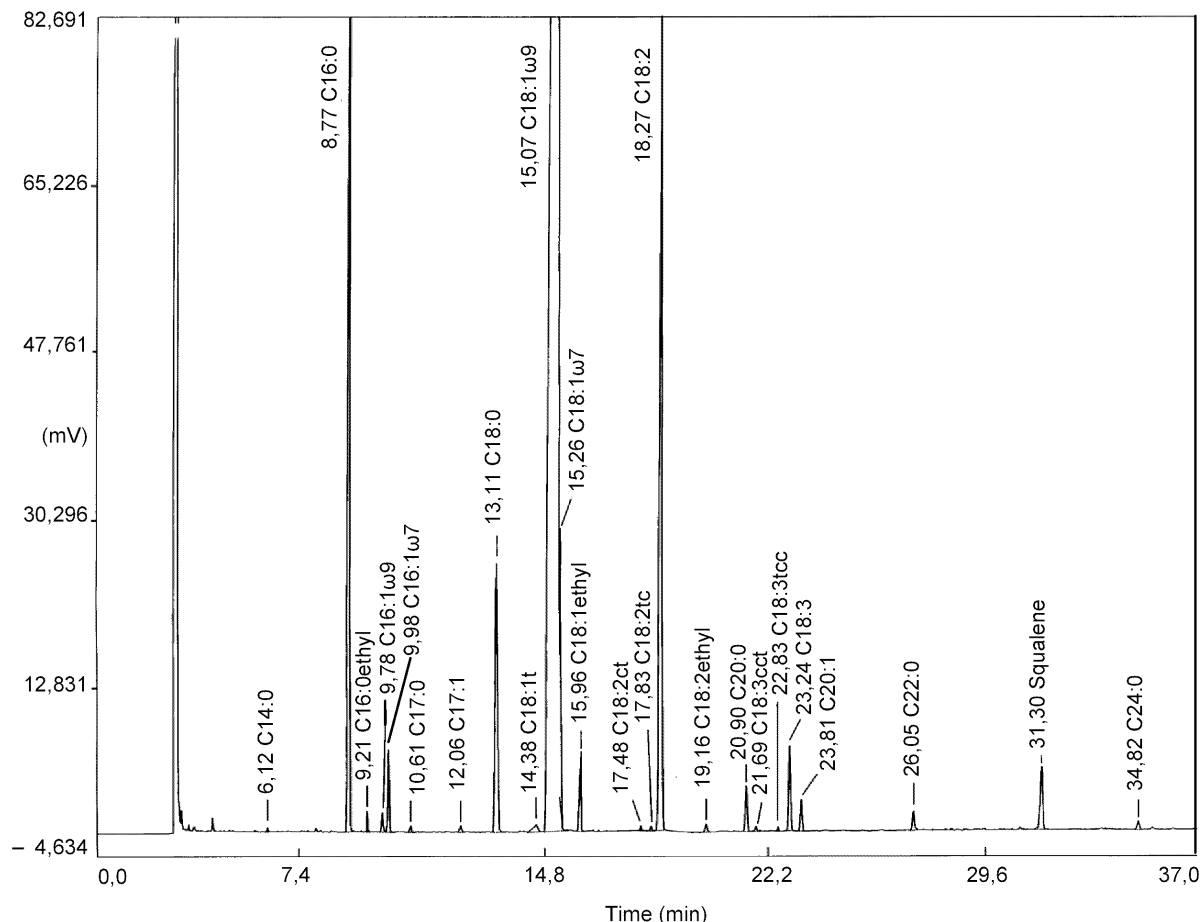
Λιγνοκηρικό (C24:0).

Το σκουαλένιο δεν λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό του συνολικού εμβαδού.

- 2.2. Για τον υπολογισμό του ποσοστού του trans-C18:1, χρησιμοποιείται η κορυφή που αντιστοιχεί στους μεθυλικούς εστέρες του λιπαρού αυτού οξέος. Για το άθροισμα [trans-C18:2 + trans-C18:3], προστίθενται όλες οι κορυφές που αντιστοιχούν στα trans ισομερή των δύο αυτών λιπαρών οξέων. Για να υπολογιστεί το συνολικό εμβαδόν, λαμβάνονται υπόψη όλες οι αναφερόμενες στο 2.1 κορυφές (βλέπε COI/T.20/Doc. αριθ. 17).

Ο υπολογισμός του ποσοστού κάθε λιπαρού οξέος πραγματοποιείται με τον ακόλουθο τύπο:

$$\% X = (\text{Εμβαδόν } X \times 100) / (\text{συνολικό εμβαδόν})$$



Εικόνα 1: Χρωματογραφικό προφίλ πυρηγελαιίου, ληφθέν με τη μέθοδο της μεθυλίωσης εν ψυχρώ. Οι χρωματογραφικές κορυφές αντιστοιχούν στους μεθυλεστέρες, εκτός αν υποδεικνύεται διαφορετικά».

4. Το παράρτημα XII αντικαθίσταται από το ακόλουθο παράρτημα:

#### «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XII

#### ΟΡΓΑΝΟΛΗΠΤΙΚΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΘΕΝΩΝ ΕΛΑΙΟΛΑΔΩΝ

##### 1. ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η παρούσα μέθοδος έχει σκοπό τη θέσπιση των αναγκαίων κριτηρίων για την αξιολόγηση των οργανοληπτικών χαρακτηριστικών των παρθένων ελαιολάδων κατά την έννοια του σημείου 1 του παραρτήματος του κανονισμού 136/66/ΕΟΚ και την περιγραφή της σχετικής μεθόδου ταξινόμησης τους.

Η παρούσα μέθοδος εφαρμόζεται μόνο για την ταξινόμηση των παρθένων ελαιολάδων, βάσει της ύπαρξης του φρουτώδους γεύσεως και της έντασης των ελαττωμάτων τους, κατά την κρίση ομάδας επιλεγμένων και εκπαιδευμένων δοκιμαστών, συγκροτημένων σε ομάδα, σύμφωνα με το σημείο 4.

##### 2. ΓΕΝΙΚΑ

Για το γενικό βασικό λεξιλόγιο, η αίθουσα δοκιμών, η γενική μεθοδολογία καθώς και το ποτήρι δοκιμής των ελαίων συνιστάται να είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές που προβλέπονται από το διεθνές συμβούλιο ελαιολάδου.

##### 3. ΕΙΔΙΚΟ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

##### 3.1. Θετικές ιδιότητες

**Φρουτώδης:** σύνολο οσφραντικών αισθήσεων, οι οποίες εξαρτώνται από την ποικιλία των ελαίων και είναι χαρακτηριστικές του ελαίου που προέρχεται από υγιείς και φρέσκιες ελιές, πράσινες ή ώριμες, το οποίο γίνεται αισθητό απευθείας από τη μύτη ή από την οπισθορινική οδό.

**Πικρό:** χαρακτηριστική γεύση ελαιολάδου που έχει ληφθεί από πράσινες ελιές ή από ελιές που αρχίζει να αλλάζει το χρώμα τους.

**Πικάντικο:** έντονη κιναισθητική αίσθηση, χαρακτηριστική ελαίων που παράγονται στην αρχή της ελαιοκομικής περιόδου, κυρίως από πράσινες ακόμη ελιές.

### 3.2. Αρνητικά χαρακτηριστικά

**Ατροχάδο:** χαρακτηριστική οσμή-γεύση ελαιολάδου που έχει παραληφθεί από ελιές αποθηκευμένες σε σωρούς και που βρίσκονται σε προχωρημένο στάδιο αναερόβιας ζύμωσης.

**Μουχλιασμένο — νοτισμένο:** χαρακτηριστική οσμή-γεύση ελαιολάδων που έχουν παραληφθεί από ελιές προσβεβλημένες από μύκητες και ζυμομύκητες λόγω αποθήκευσης των καρπών για πολλές ημέρες σε περιβάλλον με υγρασία.

**Μούργα:** χαρακτηριστική οσμή-γεύση ελαιολάδου που έχει παραμείνει σε επαφή με το ίζημα που καθιζάνει σε βαρέλια και δεξαμενές φύλαξης.

**Κρασώδες — οξώδες:** χαρακτηριστική οσμή-γεύση ελαιολάδων που θυμίζουν κρασί ή ξύδι. Οφείλεται, βασικά, σε διαδικασία ζύμωσης στις ελιές που οδηγεί στο σχηματισμό οξικού οξέος, οξικού αιθυλεστέρα και αιθανόλης.

**Μεταλλική:** χαρακτηριστική οσμή-γεύση ελαιολάδου που θυμίζει μέταλλο. Είναι χαρακτηριστική ελαίου που έχει παραμείνει επί μακρόν σε επαφή με μεταλλικές επιφάνειες, κατά τη διάρκεια της θραύσης του ελαιοκάρπου, μάλαξης, πίεσης ή αποθήκευσης.

**Ταγγό:** χαρακτηριστική οσμή-γεύση ελαιολάδων που έχουν υποστεί διαδικασία οξείδωσης.

**Ψημένο ή καμένο:** χαρακτηριστική οσμή-γεύση ελαιολάδου που προήλθε από υπερβολική ή/και παρατεταμένη θέρμανση κατά την παραλαβή του και, ιδιαίτερα, κατά τη θερμομάλαξη της ελαιοπάστας, όταν αυτή πραγματοποιηθεί σε ακατάλληλες θερμικές συνθήκες.

**Άχυρο — ξύλο:** χαρακτηριστική οσμή-γεύση ορισμένων ελαιολάδων που προέρχονται από ελιές που έχουν αφυδατωθεί.

**Τραχύ:** χαρακτηριστική πιχτή και ζυμώδης αίσθηση που παράγεται στο στόμα από ορισμένα έλαια.

**Λιπαντικά:** οσμή-γεύση ελαιολάδου που θυμίζει πετρέλαιο, γράσο ή ορυκτέλαιο.

**Απόνερα:** οσμή-γεύση ελαιολάδου που αποκτάται από το ελαιόλαδο ύστερα από παρατεταμένη επαφή τους με απόνερα του ελαιοτριβείου.

**Άλμη:** οσμή-γεύση ελαιολάδου που προέρχεται από ελιές διατηρημένες σε άλμη.

**Σπάρτο:** χαρακτηριστική οσμή-γεύση ελαιολάδου που προέρχεται από ελιές που έχουν υποστεί έκθλιψη σε καινούργιους σάκους από σπάρτο. Μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το αν πρόκειται για σάκους κατασκευασμένους από πράσινο ή από ξηρό σπάρτο.

**Χωματίλα:** οσμή-γεύση ελαιολάδου προερχόμενο από ελιές που έχουν συλλεγεί μαζί με χώμα ή λάσπες και δεν έχουν πλυθεί.

**Σκουλήκι:** οσμή-γεύση ελαιολάδου που παραλαμβάνεται από ελιές που έχουν υποστεί σοβαρή προσβολή από νύμφες δάκου της ελαίας (*Bactrocera oleae*).

**Αγγούρι:** Οσμή-γεύση ελαιολάδου που παράγεται όταν το ελαιόλαδο είναι συσκευασμένο σε ερμητικά κλειστά δοχεία για υπερβολικό χρονικό διάστημα και ειδικά σε λευκοσιδηρά δοχεία, και η οποία αποδίδεται στο σχηματισμό 2,6-εννεανοδιενάλης.

## 4. ΟΜΑΔΑ ΟΡΓΑΝΟΛΗΠΤΙΚΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ

Η ομάδα ορίζεται από το κράτος μέλος και αποτελείται από τον επικεφαλής της ομάδας και από οκτώ έως δώδεκα δοκιμαστές. Ωστόσο, για την περίοδο 2001-2002 οι δοκιμαστές μπορεί να είναι λιγότεροι από οκτώ.

Ο επικεφαλής της ομάδας πρέπει να είναι εξαιρετικά καταρτισμένος, γνώστης και με ιδιαίτερη εμπειρία στους διάφορους τύπους ελαίων. Είναι υπεύθυνος για την ομάδα, την οργάνωση και τη λειτουργία της, την προετοιμασία, την κωδικοποίηση και την παρουσίαση των δειγμάτων στους δοκιμαστές, καθώς και για τη συλλογή των δεδομένων και τη στατιστική τους επεξεργασία.

Ο επικεφαλής της ομάδας επιλέγει τους δοκιμαστές και επιβλέπει για την εκπαίδευσή τους και τον έλεγχο των επιδόσεών τους, ώστε οι ικανότητές τους να διατηρούνται πάντοτε σε ικανό επίπεδο.

Οι δοκιμαστές για τους οργανοληπτικούς ελέγχους του ελαιολάδου πρέπει να επιλέγονται και να εκπαιδεύονται ανάλογα με την ικανότητά τους στη διάκριση μεταξύ παρομοίων δειγμάτων, σύμφωνα με τον οδηγό του διεθνούς συμβουλίου ελαιολάδου για την επιλογή, την εκπαίδευση και τον έλεγχο των χαρακτηρισμένων ως δοκιμαστών παρθένου ελαιολάδου.

Οι ομάδες οργανοληπτικής εξέτασης πρέπει να συμμετέχουν στις οργανοληπτικές αξιολογήσεις που προβλέπονται σε εθνικό, κοινοτικό ή διεθνές επίπεδο για τον περιοδικό έλεγχο και την εναρμόνιση των κριτηρίων αντίληψης. Εξάλλου, πρέπει να παρέχουν κάθε χρόνο στο συγκεκριμένο κράτος μέλος κάθε πληροφορία σχετικά με τη σύνθεση και τον αριθμό των αξιολογήσεων που πραγματοποίησαν ως αναγνωρισμένη ομάδα.

## 5. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΡΓΑΝΟΛΗΠΤΙΚΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΤΑΞΗ

### 5.1. Χρησιμοποίηση του φύλλου χαρακτηριστικών από τον δοκιμαστή

Το φύλλο χαρακτηριστικών που χρησιμοποιείται από τον δοκιμαστή εμφανίζεται στο προσάρτημα Α της παρούσας μεθόδου.

Κάθε δοκιμαστής που αποτελεί μέλος της ομάδας πρέπει να οσφραίνεται και στη συνέχεια να γεύεται <sup>(1)</sup> το υπό εξέταση έλαιο, το οποίο περιέχεται στο ποτήρι δοκιμής, προκειμένου να αναλύσει τις αντιλήψεις του από πλευράς όσφρησης, γεύσης, αφής και κιναισθησίας. Στη συνέχεια, πρέπει να καταγράφει στο φύλλο χαρακτηριστικών που έχει στη διάθεσή του, την ένταση με την οποία αντιλαμβάνεται καθεμία από τις αρνητικές και θετικές ιδιότητες.

Στην περίπτωση όπου γίνουν αντιληπτές αρνητικές ιδιότητες που δεν αναφέρονται στο φύλλο χαρακτηριστικών, αυτές πρέπει να καταγράφονται στο χώρο με το χαρακτηρισμό "άλλες", χρησιμοποιώντας τον ή τους όρους που τις περιγράφουν με τη μεγαλύτερη δυνατή ακρίβεια μεταξύ εκείνων που ορίζονται στο σημείο 3.2 της παρούσας μεθόδου.

#### 5.2. Χρήση των δεδομένων από τον επικεφαλής της ομάδας

Ο επικεφαλής της ομάδας πρέπει να μαζεύει τα φύλλα χαρακτηριστικών που έχουν συμπληρωθεί από τους δοκιμαστές και να ελέγχει τις αποδοθείσες εντάσεις των ιδιοτήτων. Σε περίπτωση εντοπισμού κάποιας ανωμαλίας, ζητά από τον δοκιμαστή να αναθεωρήσει το φύλλο χαρακτηριστικών και, αν κρίνει αναγκαίο, να επαναλάβει τη δοκιμή.

Ο επικεφαλής της ομάδας μπορεί να εισαγάγει τα δεδομένα κάθε δοκιμαστή σε πρόγραμμα πληροφορικής σύμφωνο με τη μέθοδο του στατιστικού υπολογισμού της διάμεσης τιμής που εμφανίζεται στο προσάρτημα Β. Η εισαγωγή των δεδομένων για ένα δείγμα πρέπει να γίνεται με τη βοήθεια πίνακα αποτελούμενου από δέκα στήλες αντιστοιχούσες στις δέκα αισθητηριακές ιδιότητες και η γραμμές αντιστοιχούσες στους η δοκιμαστές της ομάδας.

Όταν κάποια αρνητική ιδιότητα έχει καταγραφεί στη στήλη "άλλες" από το 50 % τουλάχιστον της ομάδας, ο επικεφαλής πρέπει να προβαίνει στον υπολογισμό της διάμεσης τιμής της ιδιότητας αυτής και στην αντίστοιχη κατάταξη.

Σε περίπτωση αναλύσεων που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο ελέγχων συμφωνίας με το πρότυπο ή κατ' έφεση εξετάσεων, ο επικεφαλής της ομάδας πρέπει να προβαίνει σε τριπλή οργανοληπτική αξιολόγηση του ελαίου, με μία τουλάχιστον ημέρα διάλειμμα. Η διάμεση τιμή των ιδιοτήτων υπολογίζεται από το σύνολο των δεδομένων των φύλλων χαρακτηριστικών των τριών δοκιμών.

#### 5.3. Κατάταξη των ελαίων

Το έλαιο κατατάσσεται στις ακόλουθες κατηγορίες, ανάλογα με τη διάμεση τιμή των ελαττωμάτων και τη διάμεση τιμή της φρουτώδους ιδιότητας. Με τον όρο διάμεση τιμή των ελαττωμάτων νοείται η διάμεση τιμή της αρνητικής ιδιότητας που γίνεται αντιληπτή με τη μεγαλύτερη ένταση. Η τιμή του ανθεκτικού συντελεστή διακύμανσης για αυτή την αρνητική ιδιότητα πρέπει να είναι μικρότερη ή ίση με 20 %.

- α) *Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο*: η διάμεση τιμή των ελαττωμάτων είναι ίση με 0 και η διάμεση τιμή για το φρουτώδες είναι μεγαλύτερη του 0.
- β) *Παρθένο ελαιόλαδο*: η διάμεση τιμή των ελαττωμάτων είναι μεγαλύτερη του 0 και μικρότερη ή ίση με 2,5 και η διάμεση τιμή για το φρουτώδες είναι μεγαλύτερη του 0.
- γ) *Κοινό παρθένο ελαιόλαδο*: η διάμεση τιμή των ελαττωμάτων είναι μεγαλύτερη του 2,5 και μικρότερη ή ίση του 6,0· ή η διάμεση τιμή των ελαττωμάτων είναι μικρότερη ή ίση με το 2,5 και η διάμεση τιμή για το φρουτώδες είναι ίση με 0.
- δ) *Λαμπάντε παρθένο ελαιόλαδο*: η διάμεση τιμή των ελαττωμάτων είναι μεγαλύτερη του 6,0.

Ωστόσο, από την 1η Νοεμβρίου 2003, οι κατηγορίες γ) και δ) αντικαθίστανται από την κατηγορία:

- γ) *Λαμπάντε ελαιόλαδο*: η διάμεση τιμή των ελαττωμάτων είναι μεγαλύτερη του 2,5· ή η διάμεση τιμή των ελαττωμάτων είναι μικρότερη ή ίση με 2,5 και η διάμεση τιμή για το φρουτώδες είναι ίση με 0.

#### 5.4. Ιδιαίτερες περιπτώσεις

Όταν η διάμεση τιμή θετικής ιδιότητας εκτός του φρουτώδους είναι μεγαλύτερη του 5,0, ο επικεφαλής της ομάδας το σημειώνει στο πιστοποιητικό ανάλυσης του ελαίου.

<sup>(1)</sup> Όταν παρατηρήσει ορισμένες εξαιρετικά αρνητικές ιδιότητες, μπορεί να απόσχει της πρόγευσης και να σημειώσει στο φύλλο χαρακτηρισισμού την εξαιρετική αυτή κατάσταση.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Α

Φύλλο χαρακτηρισμού  
(για χρήση από τον δοκιμαστή)

ΑΝΤΙΑΨΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΩΝ	ΕΝΤΑΣΗ
Ατροχάδο	----->
Μουχλιασμένο-νοτισμένο	----->
Κρασώδες-οξώδες	----->
Μούργα	----->
Μεταλλική	----->
Ταγγό	----->
Άλλα (να καθορισθούν)	----->

ΑΝΤΙΑΨΗ ΤΩΝ ΘΕΤΙΚΩΝ ΙΔΙΟΤΗΤΩΝ	
Φρουτώδες	----->
Πικρό	----->
Πικάντικο	----->

Όνομα δοκιμαστή

Κωδικός δείγματος

Ημερομηνία

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Β

## ΜΕΘΟΔΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΔΙΑΜΕΣΗΣ ΤΙΜΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΡΙΩΝ ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗΣ

**Διάμεση τιμή**

$$Me = [P(X < X_m) \leq 1/2 \wedge P(X \leq X_m) \geq 1/2]$$

Διάμεση τιμή είναι ο πραγματικός αριθμός  $X_m$  που χαρακτηρίζεται από το γεγονός ότι η πιθανότητα (P) οι τιμές της κατανομής (X) να είναι μικρότερες από τον αριθμό αυτό ( $X_m$ ), είναι μικρότερη ή ίση με 0,5 και ότι, ταυτόχρονα, η πιθανότητα (P) οι τιμές της κατανομής (X) να είναι μικρότερες ή ίσες με  $X_m$ , είναι μεγαλύτερη ή ίση με 0,5. Ένας άλλος ορισμός ορίζει τη διάμεση τιμή ως το 50ό εκατοστημόριο διαμερισμού μιας κατανομής αριθμών διατεταγμένων κατ' αύξουσα τάξη. Με άλλα λόγια, η διάμεση τιμή αντιπροσωπεύει την κεντρική τιμή μιας διατεταγμένης σειράς περιττού πλήθους ή το μέσο όρο των δύο κεντρικών τιμών μιας διατεταγμένης σειράς άρτιου πλήθους.

**Ανθεκτική τυπική απόκλιση**

$$S = \frac{1,25 \text{ IQR}}{1,35 \sqrt{N}}$$

Για να υπάρξει μια αξιόπιστη εκτίμηση της διακύμανσης που παράγεται γύρω από τη διάμεση τιμή, πρέπει να αναφερθούμε στην εκτίμηση της ανθεκτικής τυπικής απόκλισης κατά Stuart et Kendall. Ο τύπος της ασυμπτωτικής τυπικής απόκλισης S εξαρτάται από το N και το IQR. N είναι ο αριθμός των παρατηρήσεων και IQR το διατεταρτημοριακό διάστημα, δηλαδή η σταθερή εκτίμηση της διακύμανσης των εξεταζόμενων δεδομένων (το διατεταρτημοριακό διάστημα περικλείει ακριβώς το 50 % των περιπτώσεων μιας οποιασδήποτε κατανομής πιθανότητας). Ο υπολογισμός του διατεταρτημοριακού διαστήματος πραγματοποιείται υπολογίζοντας το μέγεθος της απόκλισης μεταξύ του 75ου και του 25ου εκατοστημορίου.

$$\text{IQR} = 75o - 25o \text{ εκατοστημόριο}$$

Εκατοστημόριο είναι η τιμή  $X_{rc}$  που χαρακτηρίζεται από το γεγονός ότι η πιθανότητα (P) οι τιμές της κατανομής να είναι μικρότερες της  $X_{rc}$  είναι μικρότερη ή ίση με ένα καθορισμένο εκατοστό και ότι, ταυτόχρονα, η πιθανότητα (P) οι τιμές της κατανομής να είναι μικρότερες ή ίσες με τη  $X_{rc}$  είναι μεγαλύτερη ή ίση με το εν λόγω εκατοστό. Εκατοστό είναι το κλάσμα της λαμβανόμενης κατανομής. Στην περίπτωση της διάμεσης τιμής, αυτή είναι ίση με το 50/100.

$$\text{Εκατοστημόριο} = [P(X < X_{rc}) \leq \frac{n}{100} \wedge P(X \leq X_{rc}) \geq \frac{n}{100}]$$

Με άλλα λόγια, εκατοστημόριο είναι η τιμή κατανομής που αντιστοιχεί σε καθορισμένο εμβαδόν χارασσόμενο από την καμπύλη κατανομής ή πυκνότητας. Για παράδειγμα, το 25ο εκατοστημόριο αντιπροσωπεύει την τιμή κατανομής που αντιστοιχεί σε εμβαδόν ίσο με 0,25 ή 25/100.

**Ανθεκτικός συντελεστής διακύμανσης %**

$$\text{CVR} = \frac{S}{Me} 100$$

Ο CVR είναι καθαρός αριθμός, δηλαδή χωρίς διαστάσεις, που δείχνει το ποσοστό διακύμανσης της αναλυόμενης σειράς αριθμών σε σχέση με την τιμή Me της διάμεσης τιμής. Για το λόγο αυτό, ο συντελεστής αυτός είναι πολύ χρήσιμος για την επαλήθευση της αξιοπιστίας των μελών της ομάδας.

**Όρια εμπιστοσύνης 95 % στη διάμεση τιμή**

Τα όρια εμπιστοσύνης (I.C.) με πιθανότητα 95 % (τιμή σφάλματος πρώτου είδους ίση με 0,05 ή 5 %) αντιπροσωπεύουν τα όρια όπου η διάμεση τιμή θα μπορούσε να κυμαίνεται αν υποθεθεί ότι είναι δυνατή η επανάληψη του πειράματος άπειρες φορές. Στην πράξη, το εύρος αυτό δείχνει την περιοχή διακύμανσης της δοκιμής υπό τις κρατούσες λειτουργικές συνθήκες, με την υπόθεση ότι η δοκιμή θα μπορεί να επαναληφθεί πολλές φορές. Το εύρος βοηθά στην εκτίμηση, όπως και στην περίπτωση του CVR %, της αξιοπιστίας της δοκιμής.

$$\text{I.C. ανώτατο} = Me + (c.S)$$

$$\text{I.C. S κατώτατο} = Me - (c.S)$$

όπου c, στην περίπτωση των ορίων εμπιστοσύνης 0,95, είναι 1,96.

Η κατάταξη γίνεται συγκρίνοντας τις διάμεσες τιμές με τα διαστήματα αναφοράς που καθορίζονται στο σημείο 5.3 της μεθόδου. Το λογισμικό επιτρέπει την οπτική απεικόνιση της κατάταξης σε πίνακα στατιστικών δεδομένων ή σε γράφημα.»



5. Το παράρτημα XIV διαγράφεται.
6. Προστίθεται το ακόλουθο παράρτημα XIX.

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIX

**ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΕΚΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΣΕ ΑΛΕΙΦΑΤΙΚΕΣ ΑΛΚΟΟΛΕΣ ΜΕΣΩ ΧΡΩΜΑΤΟΓΡΑΦΙΑΣ ΑΕΡΙΑΣ ΦΑΣΗΣ ΜΕ ΤΡΙΧΟΕΙΔΗ ΣΤΗΛΗ**

1. **ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ**

Η μέθοδος περιγράφει διαδικασία προσδιορισμού της περιεκτικότητας λιπαρών υλών σε αλειφατικές αλκοόλες, απλές και ολικές.
2. **ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΜΕΘΟΔΟΥ**

Η λιπαρή ύλη, μετά από προσθήκη 1-εικοσανόλης ως εσωτερικό πρότυπο, σαπωνοποιείται με αιθανολικό διάλυμα υδροξειδίου του καλίου και στη συνέχεια τα ασαπωνοποιητά συστατικά εκχυλίζονται με αιθυλαϊθέρα. Το κλάσμα των αλκοολών διαχωρίζεται από το εκχύλισμα των ασαπωνοποιητών με χρωματογραφία σε βασική πλάκα βασικού διοξειδίου του πυριτίου· οι ανακτώμενες από το διοξείδιο του πυριτίου αλκοόλες μετατρέπονται σε τριμεθυλοσιλουλαϊθères και αναλύονται με χρωματογραφία αέριας φάσης τριχοειδούς στήλης.
3. **ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ**
  - 3.1. Σφαιρική φιάλη 250 ml που φέρει κάθετο ψυκτήρα με εσφυρισμένα άκρα.
  - 3.2. Διαχωριστική χοάνη 500 ml.
  - 3.3. Σφαιρικές φιάλες 250 ml.
  - 3.4. Πλήρης εξοπλισμός για χρωματογραφία λεπτής στιβάδας, με γυάλινες πλάκες 20 × 20 cm.
  - 3.5. Λυχνία υπεριώδους, μήκους κύματος 366 ή 254 nm.
  - 3.6. Μικροσύριγγες 100 και 500 μl.
  - 3.7. Κυλινδρική διηθητική χοάνη με πορώδη ηθμό G3 (πορώδες 15 έως 40 μm) διαμέτρου περίπου 2 cm και ύψους 5 cm, με κατάλληλο άκρο για διήθηση υπό κενό και αρσενικό εσφυρισμένο άκρο 12/21.
  - 3.8. Φιάλη κενού των 50 ml με θηλυκό εσφυρισμένο άκρο 12/21 κατάλληλο για τη διηθητική χοάνη (3.7).
  - 3.9. Σωλήνας με κωνικό πυθμένα, των 10 ml, με πόμα ασφαλείας.
  - 3.10. Χρωματογράφος αέριας φάσης κατάλληλος για λειτουργία με τριχοειδή στήλη, εφοδιασμένος με σύστημα κλασμάτωσης, αποτελούμενος από:
    - 3.10.1. Θερμοστατούμενο θάλαμο για τη στήλη, που επιτρέπει τη διατήρηση της επιθυμητής θερμοκρασίας με ακρίβεια περίπου 1 °C.
    - 3.10.2. Σύστημα έγχυσης με ρυθμιζόμενη θερμοκρασία και είσοδο από υπεροιλανισμένο γυαλί.
    - 3.10.3. Ανιχνευτής ιονισμού φλόγας και μετατροπέας-ενισχυτής.
    - 3.10.4. Καταγραφέας-ολοκληρωτής κατάλληλος για λειτουργία με μετατροπέα-ενισχυτή με χρόνο απόκρισης το πολύ ένα δευτερόλεπτο και με μεταβλητή ταχύτητα χαρτιού.
  - 3.11. Τριχοειδής στήλη από γυαλί ή από τετηγμένο διοξείδιο του πυριτίου, μήκους 20 έως 30 μέτρων, εσωτερικής διαμέτρου 0,25 έως 0,32 mm, καλυμμένη εσωτερικά από υγρό SE-52 ή SE-54 ή ισοδύναμο, με πάχος μεταξύ 0,10 και 0,30 μm.
  - 3.12. Μικροσύριγγα για χρωματογραφία αέριας φάσης των 10 μl με εσκληρωμένη βελόνη.
  - 3.13. Ζυγός ακριβείας με ευαισθησία 1 mg (με ένδειξη 0,1 mg).
4. **ΑΝΤΙΔΡΑΣΤΗΡΙΑ**
  - 4.1. Υδροξείδιο του καλίου, αιθανολικό διάλυμα περίπου 2 N: 130 g υδροξειδίου του καλίου (ελάχιστου τίτλου 85 %) διαλύονται υπό ψύξη σε 200 ml απεσταγμένου νερού και κατόπιν το διάλυμα συμπληρώνεται μέχρις όγκου ενός λίτρου με αιθανόλη. Το διάλυμα φυλάσσεται σε γυάλινες καλά πωματισμένες αδιαφανείς φιάλες.
  - 4.2. Αιθυλαϊθέρας, αναλυτικής καθαρότητας.
  - 4.3. Άνυδρο θειικό νάτριο, αναλυτικής καθαρότητας.

- 4.4. Γυάλινες πλάκες καλυμμένες με διοξείδιο του πυριτίου χωρίς δείκτη φθορισμού, πάχους 0,25 mm (διατίθενται στο εμπόριο έτοιμες για χρήση).
- 4.5. Υδροξείδιο του καλίου, αιθανολικό διάλυμα 0,2 N: 13 g υδροξειδίου του καλίου διαλύονται σε 20 ml απεσταγμένο νερό και το διάλυμα συμπληρώνεται μέχρις όγκου ενός λίτρου με αιθανόλη.
- 4.6. Βενζόλιο, χρωματογραφικής καθαρότητας (5.2.2).
- 4.7. Ακετόνη, χρωματογραφικής καθαρότητας (5.2.2).
- 4.8. Εξάνιο χρωματογραφικής καθαρότητας (5.2.2).
- 4.9. Αιθυλαιθέρας, χρωματογραφικής καθαρότητας (5.2.2).
- 4.10. Χλωροφόρμιο, αναλυτικής καθαρότητας.
- 4.11. Διάλυμα αναφοράς για τη χρωματογραφία σε πλάκα: χοληστερόλη ή φυτοστερόλη, διάλυμα 0,5 % σε χλωροφόρμιο.
- 4.12. Διγλωρο-2'-7'-φλουορεσκείνη, αιθανολικό διάλυμα 0,2 %. Καθίσταται ελαφρώς βασικό με προσθήκη μερικών σταγονών αλκοολικού διαλύματος υδροξειδίου του καλίου 2 N.
- 4.13. Άνυδρη πυριδίνη, χρωματογραφικής καθαρότητας.
- 4.14. Εξαμεθυλοδισιλαζάνιο.
- 4.15. Τριμεθυλοχλωροσιλάνιο.
- 4.16. Πρότυπα διαλύματα τριμεθυλοσιλυλαιθέρων των αλειφατικών αλκοολών από C<sub>20</sub> έως C<sub>28</sub>. Πρέπει να παρασκευάζονται τη στιγμή της χρήσης από μείγματα καθαρών αλκοολών.
- 4.17. 1-εικοσανόλη, διάλυμα 0,1 % (m/v) σε χλωροφόρμιο (εσωτερικό πρότυπο).
- 4.18. Φέρον αέριο: καθαρό υδρογόνο ή ήλιο, χρωματογραφικής καθαρότητας.
- 4.19. Βοηθητικό αέριο: καθαρό άζωτο, για αέρια χρωματογραφία.

## 5. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

### 5.1. Παρασκευή των ασαπωνοποιητών

- 5.1.1. Με τη βοήθεια της μικροσύριγγας 500 μl, εισάγεται στη σφαιρική φιάλη 250 ml διάλυμα 1-εικοσανόλης 0,1 % σε χλωροφόρμιο (4.17) που περιέχει ποσότητα 1-εικοσανόλης που αντιστοιχεί στο 10 % περίπου του περιεχομένου σε αλειφατικές αλκοόλες στην ποσότητα του προς δοκιμή δείγματος. Για παράδειγμα, για 5 g δείγματος, πρέπει να προστίθενται 250 μl του διαλύματος 1-εικοσανόλης 0,1 % εάν πρόκειται για δείγμα ελαιολάδου ή σπορελαίου και 1 500 μl εάν πρόκειται για πυρηέλαιο.

Ακολουθεί εξάτμιση σε ρεύμα αζώτου μέχρι ξηράνσεως και κατόπιν ζυγίζονται 5 g ακριβώς ξηρού δείγματος και προστίθενται υπό διήθηση στην ίδια σφαιρική φιάλη.

- 5.1.2. Προστίθενται 50 ml αιθανολικού διαλύματος υδροξειδίου του καλίου 2 N, τοποθετείται ο κάθετος ψυκτήρας και θερμαίνουμε σε ατμόλουτρο μέχρις ελαφρού βρασμού υπό ταυτόχρονη ζωηρή ανάδευση μέχρις ότου πραγματοποιηθεί σαπωνοποίηση (το διάλυμα γίνεται διαυγές). Η θέρμανση συνεχίζεται επί είκοσι λεπτά και κατόπιν προστίθενται 50 ml απεσταγμένο νερό από την κορυφή του ψυκτήρα, ο ψυκτήρας αποσυνδέεται και η σφαιρική φιάλη ψύχεται στους 30 °C περίπου.
- 5.1.3. Το περιεχόμενο της σφαιρικής φιάλης μεταγγίζεται ποσοτικώς σε διαχωριστική χοάνη 500 ml, υποβοηθώντας τη μετάγγιση με την προσθήκη ποσοτήτων απεσταγμένου ύδατος, χρησιμοποιώντας συνολικά 50 ml. Προστίθενται περίπου 80 ml αιθυλαιθέρα, η χοάνη ανακινείται ζωηρά για 30 περίπου δευτερόλεπτα και αφήνεται σε ηρεμία μέχρι να επέλθει διαχωρισμός (σημείωση 1).

Η υποκείμενη υδατική φάση διαχωρίζεται συλλέγοντάς την σε άλλη διαχωριστική χοάνη. Πραγματοποιούνται ακόμη δύο εκχυλίσεις της υδατικής φάσεως, με τον ίδιο τρόπο, χρησιμοποιώντας κάθε φορά 60 έως 70 ml αιθυλαιθέρα.

Σημείωση 1: Τυχόν γαλακτώματα μπορούν να εξαλειφθούν προσθέτοντας με υδροβόλεα μικρή ποσότητα αιθυλικής ή μεθυλικής αλκοόλης.

- 5.1.4. Τα αιθερικά εκχυλίσματα συγκεντρώνονται σε μία μόνη διαχωριστική χοάνη και πλένονται με απεσταγμένο νερό (50 ml κάθε φορά) μέχρις ουδετέρας αντιδράσεως του νερού πλύσεως.

Το νερό πλύσεως απομακρύνεται, το διάλυμα ξηραίνεται με άνυδρο θειικό νάτριο και διηθείται μέσω ανύδρου θειικού νατρίου σε προζυγισμένη σφαιρική φιάλη 250 ml, εκπλένοντας τη χοάνη και το φίλτρο με μικρές ποσότητες αιθυλαιθέρα.

- 5.1.5. Ο αιθέρας αποστάζεται μέχρις ότου να παραμείνει μόνον μια μικρή ποσότητα και κατόπιν ξηραίνεται υπό ελαφρό κενό ή σε ρεύμα αζώτου, η ξήρανση ολοκληρώνεται σε ξηραντήριο στους 100 °C επί ένα τέταρτο της ώρας περίπου, ακολουθεί ζύγιση και έπειτα ψύξη σε ξηραντήρα.

## 5.2. Διαχωρισμός του αλκοολικού κλάσματος

- 5.2.1. Ετοιμασία των βασικών πλακών: οι πλάκες διοξειδίου του πυριτίου (4.4) βυθίζονται πλήρως στο αιθανολικό διάλυμα 0,2 N υδροξειδίου του καλίου (4.5) επί δέκα δευτερόλεπτα και αφήνονται στη συνέχεια να στεγνώσουν καλά σε απαγωγό επί δύο ώρες και τοποθετούνται τελικά σε κλίβανο στους 100 °C επί μία ώρα.

Απομακρύνονται από τον κλίβανο και φυλάσσονται σε ξηραντήρα με χλωριούχο ασβέστιο μέχρι να χρησιμοποιηθούν (οι πλάκες που έχουν προετοιμαστεί με αυτό τον τρόπο πρέπει να χρησιμοποιούνται μέσα σε δεκαπέντε ημέρες).

Σημείωση 2: Η χρήση των βασικών πλακών διοξειδίου του πυριτίου για το διαχωρισμό του αλκοολικού κλάσματος εξαλείφει την ανάγκη κατεργασίας των ασαπωνοποιητών με αλουμίνα. Με τον τρόπο αυτό, όλες οι ενώσεις όξινου χαρακτήρα (λιπαρά οξέα και άλλες) συγκρατούνται στη γραμμική εναπόθεση. Έτσι, η λωρίδα των αλειφατικών και τερπενικών αλκοολών λαμβάνεται σαφώς διαχωρισμένη από την ταινία των στερολών.

- 5.2.2. Στο θάλαμο ανάπτυξης εισάγεται μείγμα εξανίου-αιθυλαϊθέρα 65/35 (V/V) μέχρις ύψους περίπου 1 cm (\*).

Ο θάλαμος κλείνεται με κατάλληλο καπάκι και αφήνεται έτσι επί μισή ώρα τουλάχιστον έτσι ώστε να αποκατασταθεί ισορροπία υγρού/ατμού. Στις εσωτερικές επιφάνειες του θαλάμου είναι δυνατόν να στερεωθούν λωρίδες διηθητικού χαρτιού που βυθίζονται στο υγρό έκλυσης: με τον τρόπο αυτό μπορεί να μειωθεί κατά το ένα τρίτο περίπου ο χρόνος μετατόπισης του μετώπου του υγρού και να επιτευχθεί πλέον ομοιόμορφη έκλυση των συστατικών.

Σημείωση 3: Για να έχουμε απολύτως αναπαραγώγιμες συνθήκες έκλυσης, το μείγμα πρέπει να αλλάζει σε κάθε δοκιμή.

- 5.2.3. Παρασκευάζεται διάλυμα 5 % περίπου ασαπωνοποιητών (5.1.5) σε χλωροφόρμιο και, με τη μικροσύριγγα των 100 μl, αποτίθενται στη χρωματογραφική πλάκα (5.2.1) σε απόσταση 2 cm περίπου από το ένα χείλος, 0,3 ml του προαναφερθέντος διαλύματος σε μια συνεχή γραμμή, όσο το δυνατό λεπτότερη και πιο ομοιόμορφη. Στην ευθεία της γραμμής απόθεσης, σε μια από τις άκρες της πλάκας, φέρονται 2 έως 3 μl του διαλύματος αναφοράς των αλειφατικών αλκοολών (4.1.1), για την ταυτοποίηση της λωρίδας των αλειφατικών αλκοολών κατά την τελευταία ανάπτυξη.

- 5.2.4. Η πλάκα τοποθετείται στο θάλαμο ανάπτυξης, ο οποίος έχει προετοιμαστεί όπως περιγράφεται στο σημείο 5.2.2. Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος πρέπει να διατηρείται μεταξύ 15 και 20 °C. Ο θάλαμος κλείνεται αμέσως με το καπάκι και αφήνεται να επέλθει έκλυση μέχρις ότου το μέτωπο του διαλύτη να φθάσει περίπου 1 cm από το πάνω χείλος της πλάκας.

Η πλάκα στη συνέχεια απομακρύνεται από το θάλαμο ανάπτυξης και ο διαλύτης εξατμίζεται σε ρεύμα θερμού αέρα ή καλύτερα αφήνοντας την πλάκα να στεγνώσει σε απαγωγό.

- 5.2.5. Η πλάκα ψεκάζεται ελαφρά και ομοιόμορφα με το διάλυμα της διχλωρο-2'-7'-φλουορεσκείνης. Ως λωρίδα των αλειφατικών αλκοολών αναγνωρίζεται εκείνη που είναι στην ίδια ευθεία με την κηλίδα που λαμβάνεται με το διάλυμα αναφοράς. Με ένα μαύρο μολύβι σημειώνεται το σύνολο της λωρίδας των αλειφατικών αλκοολών και της αμέσως παραπάνω λωρίδας που αντιστοιχεί στις τερπενικές αλκοόλες.

Σημείωση 4: Η υπόδειξη για συλλογή του συνόλου της λωρίδας των αλειφατικών αλκοολών και της λωρίδας των τερπενικών αλκοολών οφείλεται στο ότι σε αυτή, υπό τις συνθήκες της μεθόδου, εγκλωβίζονται σημαντικές ποσότητες αλειφατικών αλκοολών.

- 5.2.6. Με μια μεταλλική σπάτουλα ξύνεται το διοξείδιο του πυριτίου που περιλαμβάνεται στην οριοθετημένη ζώνη. Το ξύσμα εισάγεται στη χοάνη διηθήσεως (3.7), προστίθενται 10 ml θερμού χλωροφόρμιου, αναμειγνύουμε επισταμένως με τη μεταλλική σπάτουλα και διηθούμε με τη βοήθεια κενού. Στη συνέχεια το διήθημα συλλέγεται στη φιάλη (3.8), η οποία είναι συνδεδεμένη με τη χοάνη διηθήσεως.

Το υπόλειμμα στη χοάνη πλένεται τρεις φορές με αιθυλαϊθέρα (περίπου 10 ml κάθε φορά) και συλλέγεται όπως και το διήθημα στη συνδεδεμένη με τη χοάνη διηθήσεως φιάλη (3.8). Το διήθημα εξατμίζεται μέχρις όγκου περίπου 4 έως 5 ml, το υπολειπόμενο διάλυμα μεταγγίζεται σε προζυγισμένο σωλήνα 10 ml (3.9), ξηραίνεται θερμαίνοντάς το σε ελαφρύ ρεύμα αζώτου, προστίθενται μερικές σταγόνες ακετόνης, ξηραίνεται εκ νέου, τοποθετείται για δέκα λεπτά περίπου στον κλίβανο στους 105 °C, αφήνεται να ψυχθεί σε ξηραντήρα και ζυγίζεται.

Το υπόλειμμα στο σωλήνα αποτελείται από το κλάσμα των αλειφατικών αλκοολών.

## 5.3. Παρασκευή των τριμεθυλοσιλυλαϊθέρων

- 5.3.1. Στο σωλήνα που περιέχει το κλάσμα των αλειφατικών αλκοολών, προστίθεται το αντιδραστήριο σιλυλίωσης, το οποίο είναι μείγμα πυριδίνης-εξαμεθυλοδιισιλαζάνιου-τριμεθυλοχλωροσιλανίου 9/3/1 (V/V/V) (σημείωση 5) σε αναλογία 50 ml ανά χιλιοστόγραμμα αλειφατικών αλκοολών, αποφεύγοντας κάθε απορρόφηση υγρασίας (σημείωση 6).

Σημείωση 5: Στο εμπόριο υπάρχουν έτοιμα προς χρήση διαλύματα. Υπάρχουν και άλλα σιλυλιωτικά αντιδραστήρια όπως π.χ. το δις-τριμεθυλοσιλυλοτριφθορακεταμίδιο + 1 % τριμεθυλοχλωροσιλάνιο που αραιώνεται με ίσο όγκο άνυδρης πυριδίνης.

Σημείωση 6: Η ενδεχόμενη εμφάνιση μιας ελαφράς θολότητας είναι φυσιολογική και δεν εμπνέει καμία ανησυχία. Ένδειξη παρουσίας υγρασίας ή αλλοίωσης του αντιδραστηρίου αποτελεί ο σχηματισμός λευκών νιφάδων ή η εμφάνιση ροζ χρωματισμού. Στην περίπτωση αυτή, η δοκιμή πρέπει να επαναληφθεί.

- 5.3.2. Ο σωλήνας πωματίζεται, ανακινείται προσεκτικά (χωρίς να αναποδογυριστεί) έως την πλήρη διαλυτοποίηση των αλειφατικών αλκοολών. Αφήνεται σε ηρεμία για δεκαπέντε τουλάχιστον λεπτά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και κατόπιν φυγοκεντρείται για μερικά λεπτά: το διαυγές διάλυμα είναι έτοιμο για ανάλυση με αεριοχρωματογραφική ανάλυση.

(\*) Σε ιδιαίτερες περιπτώσεις, για να επιτευχθεί καλός διαχωρισμός των λωρίδων πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως μείγμα έκλυσης βενζόλιο-ακετόνη 95/5 (V/V).

#### 5.4. Ανάλυση με χρωματογραφία αέριας φάσης

##### 5.4.1. Προκαταρκτικές εργασίες, σταθεροποίηση της στήλης

5.4.1.1. Τοποθετείται η στήλη στο χρωματογράφο αέριας φάσης, συνδέοντας το άκρο εισόδου με τον εισαγωγέα που είναι συνδεδεμένος με το σύστημα κλασμάτωσης και το άκρο εξόδου με τον ανιχνευτή. Πραγματοποιούνται οι εν γένει έλεγχοι που απαιτούνται για μια διάταξη χρωματογραφίας αέριας φάσης (στεγανότητα του κυκλώματος των αερίων, αποτελεσματικότητα του ανιχνευτή, αποτελεσματικότητα του συστήματος κλασμάτωσης και του συστήματος καταγραφής κ.λπ.).

5.4.1.2. Εάν η στήλη χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, συνιστάται να προηγηθεί σταθεροποίηση. Διοχετεύεται ένα ελαφρό ρεύμα φέροντος αερίου διαμέσου της στήλης αυτής, τίθεται σε λειτουργία ο αέριος χρωματογράφος και αρχίζει μια βαθμιαία θέρμανση μέχρις ότου να φθάσουμε σε μια θερμοκρασία τουλάχιστον 20 °C πάνω από εκείνη της συνήθους λειτουργίας (σημείωση 7). Η θερμοκρασία αυτή διατηρείται για δύο ώρες τουλάχιστον και κατόπιν η διάταξη φέρεται σε συνθήκες λειτουργίας (ρύθμιση της ροής του αερίου και του διαχωρισμού, άναμμα της φλόγας, σύνδεση με τον ηλεκτρονικό καταγραφέα, ρύθμιση της θερμοκρασίας του θαλάμου για τη στήλη, του ανιχνευτή και του εκκινητήρα κ.λπ.) και καταγράφεται το σήμα με ευαισθησία τουλάχιστον δύο φορές πάνω από εκείνη που προβλέπεται για την εκτέλεση της ανάλυσης. Το ίχνος της λαμβανόμενης γραμμής βάσεως πρέπει να είναι γραμμικό, χωρίς οποιαδήποτε φύσεως κορυφή και δεν πρέπει να παρουσιάζει μετατόπιση. Τυχόν αρνητική ευθύγραμμη μετατόπιση δείχνει ατελή στεγανότητα των συνδέσεων της στήλης, τυχόν θετική μετατόπιση δείχνει ανεπαρκή σταθεροποίηση της στήλης.

Σημείωση 7: Η θερμοκρασία σταθεροποίησης πρέπει να είναι πάντοτε κατώτερη κατά 20 °C τουλάχιστον από τη μέγιστη θερμοκρασία που προβλέπεται για το χρησιμοποιούμενο υγρό κατανομής.

##### 5.4.2. Επιλογή συνθηκών εργασίας

5.4.2.1. Οι ενδεικτικές συνθήκες εργασίας είναι οι ακόλουθες:

- θερμοκρασία της στήλης: ισοθερμική έναρξη οκτώ λεπτών στους 180 °C, κατόπιν πρόγραμμα 5 °C ανά λεπτό μέχρι τους 260 °C και κατόπιν ακόμη δεκαπέντε λεπτά στους 260 °C,
- θερμοκρασία του εξατμιστή: 280 °C,
- θερμοκρασία του ανιχνευτή: 290 °C,
- γραμμική ταχύτητα του φέροντος αερίου: ήλιο, 20 έως 35 cm ανά δευτερόλεπτο, υδρογόνο, 30 έως 50 cm ανά δευτερόλεπτο,
- λόγος της διαίρεσης διαχωρισμού: από 1/50 έως 1/100,
- ευαισθησία οργάνου: τετραπλάσια έως 16πλάσια της ελάχιστης εξασθένησης,
- ευαισθησία καταγραφής: 1 έως 2 millivolts στη βασική κλίμακα,
- ταχύτητα του χαρτιού: 30 έως 60 cm ανά ώρα,
- ποσότητα εγχύσιμης ουσίας: 0,5 έως 1 μl διαλύματος TMSE.

Οι συνθήκες αυτές μπορούν να τροποποιούνται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά της στήλης και του χρωματογράφου έτσι ώστε να λαμβάνονται χρωματογραφήματα που να ικανοποιούν τις ακόλουθες συνθήκες:

- ο χρόνος κατακράτησης της αλκοόλης C<sub>26</sub> πρέπει να είναι 18 ± πέντε λεπτά,
- η κορυφή της αλκοόλης C<sub>22</sub> πρέπει να είναι 80 ± 20 % της βασικής κλίμακας για το ελαιόλαδο και για τα σπορέλαια 40 ± 20 % της βασικής κλίμακας.

5.4.2.2. Για τον έλεγχο των απαιτούμενων ανωτέρω συνθηκών, πραγματοποιούνται επανειλημμένες εγχύσεις με τα δείγματα μειγμάτων των TMSE των αλκοολών και οι λειτουργικές συνθήκες προσαρμόζονται μέχρις ότου ληφθούν τα καλύτερα αποτελέσματα.

5.4.2.3. Οι παράμετροι ολοκλήρωσης των κορυφών πρέπει να τίθενται κατά τρόπον ώστε να λαμβάνονται σωστές τιμές για τις εξεταζόμενες κορυφές.

##### 5.4.3. Εκτέλεση της ανάλυσης

5.4.3.1. Λαμβάνεται με τη μικροσύριγγα των 10 μl, 1 μl εξανίου, αναρροφώνται 0,5 μl αέρα και διαδοχικώς 0,5 έως 1 μl του διαλύματος του δείγματος. Τραβάμε λίγο ακόμη το έμβολο της σύριγγας έτσι ώστε η βελόνα να κενωθεί. Εισάγουμε τη βελόνα στη μεμβράνη της διάταξης εγχύσεως και μετά ένα έως δύο δευτερόλεπτα εγχύουμε ταχύτατα, εξάγοντας στη συνέχεια αργά τη βελόνα, μετά πέντε δευτερόλεπτα περίπου.

5.4.3.2. Εκτελείται καταγραφή μέχρι πλήρους εκλούσεως των TMSE των υπαρχουσών αλειφατικών αλκοολών. Η γραμμική βάσης πρέπει να πληροί πάντοτε τις απαιτούμενες συνθήκες (5.4.1.2).

## 5.4.4. Ταυτοποίηση των κορυφών

Η ταυτοποίηση των μεμονωμένων κορυφών πραγματοποιείται βάσει των χρόνων κατακράτησης και διά συγκρίσεως με το μείγμα των ΤΜΣΕ των αλειφατικών αλκοολών, με ανάλυση υπό τις ίδιες συνθήκες.

Η εικόνα 1 δείχνει χρωματογράφημα του αλκοολικού κλάσματος ενός παρθένου ελαιολάδου.

## 5.4.5. Ποσοτικός προσδιορισμός

5.4.5.1. Προβαίνουμε με τον ολοκληρωτή στον υπολογισμό του εμβαδού των κορυφών της 1-εικοσανόλης και των αλειφατικών αλκοολών  $C_{22}$ ,  $C_{24}$ ,  $C_{26}$  και  $C_{28}$ .

5.4.5.2. Η περιεκτικότητα σε κάθε μεμονωμένη αλειφατική αλκοόλη υπολογίζεται σε χιλιοστόγραμμα για 1 000 γραμμάρια λιπαρής ύλης, ως εξής:

$$\text{Αλκοόλη } x = \frac{A_x \cdot m_s \cdot 1\,000}{A_s \cdot m}$$

όπου:

$A_x$  = εμβαδόν της κορυφής της αλκοόλης x

$A_s$  = εμβαδόν της κορυφής της 1-εικοσανόλης

$m_s$  = βάρος προστιθέμενης 1-εικοσανόλης, σε χιλιοστόγραμμα

$m$  = βάρος ληφθέντος δείγματος για τον προσδιορισμό, σε γραμμάρια.

## 6. ΕΚΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ

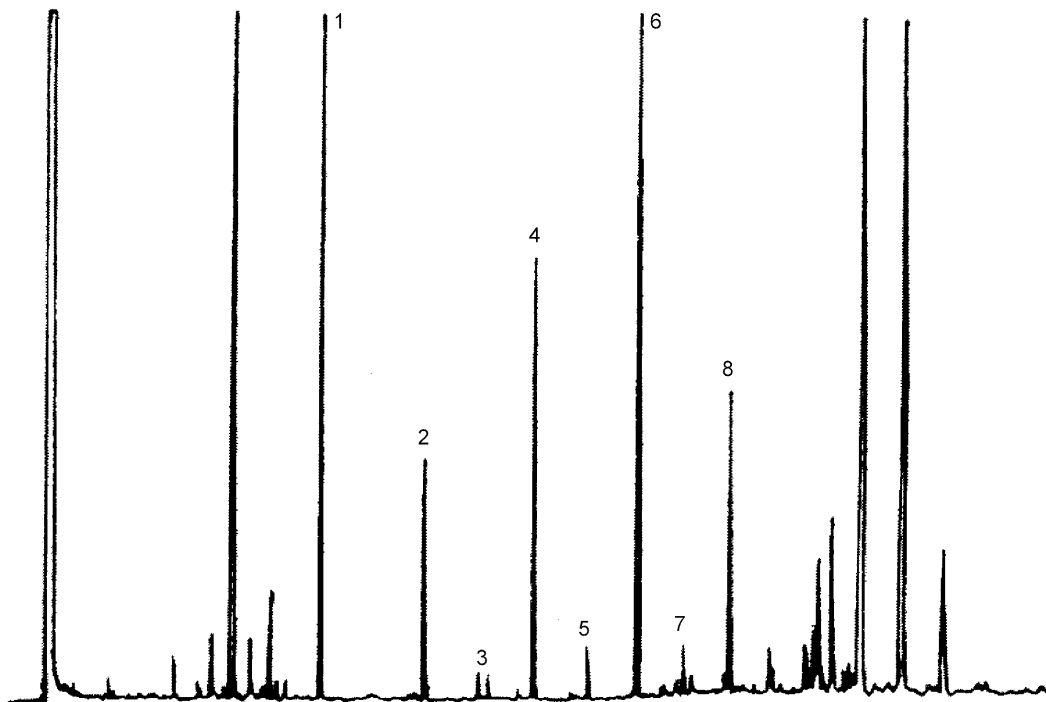
Οι περιεκτικότητες των μεμονωμένων αλειφατικών αλκοολών αναφέρονται σε χιλιοστόγραμμα για 1 000 γραμμάρια λιπαρής ύλης και το άθροισμά τους ως "συνολικές αλειφατικές αλκοόλες".

## ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

## Προσδιορισμός της γραμμικής ταχύτητας του αερίου

Στο χρωματογράφο αέριας φάσης, ρυθμισμένο σε φυσιολογικές συνθήκες λειτουργίας, εγχύονται 1 έως 3 μl μεθανίου (ή προπανίου) και μετράται ο χρόνος που χρειάζεται το αέριο να διασχίσει τη στήλη, μεταξύ της στιγμής εγχύσεως και εκείνης της εξέδου της κορυφής (tM).

Η γραμμική ταχύτητα σε εκατοστόμετρα ανά δευτερόλεπτο δίδεται από τον τύπο  $L/tM$ , όπου L είναι το μήκος της στήλης σε εκατοστόμετρα και tM ο μετρούμενος χρόνος σε δευτερόλεπτα.



Εικόνα 1 — Χρωματογράφημα του αλκοολικού κλάσματος ενός παρθένου ελαιολάδου

1 = Εικοσανόλη	5 = Εικοσιπεντανόλη
2 = Εικοσιδυνάνολη	6 = Εικοσιεξανόλη
3 = Εικοσιτριανόλη	7 = Εικοσιεπτανόλη
4 = Εικοσιτετρανόλη	8 = Εικοσιοκτανόλη»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 797/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 14ης Μαΐου 2002

**για την τροποποίηση των παραρτημάτων III και VIII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 27/2002 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο αποφάσισε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2474/2000<sup>(3)</sup> να συμπεριλάβει τον κατάλογο των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης στη συμφωνία της GATT 1994 από την 1η Ιανουαρίου 2002.
- (2) Από τις 11 Δεκεμβρίου 2001, η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας προσχώρησε στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου με την ιδιότητα πλήρους μέλους. Από την 1η Ιανουαρίου 2002, η Ταϊβάν προσχώρησε στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου με την ιδιότητα του πλήρους μέλους.
- (3) Τα πιστοποιητικά καταγωγής και τα πιστοποιητικά εξαγωγής που χρησιμοποιεί η Ταϊβάν διαφέρουν ελαφρά από το σύνθημα υπόδειγμα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93. Οι αρχές της Ταϊβάν κοινοποίησαν υποδείγματα.
- (4) Οι διατάξεις ευελιξίας για τις δύο χώρες πρέπει να προσαρμοστούν ώστε να είναι σύμφωνες με τους κανόνες της συμφωνίας για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα

είδη ένδυσης, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93.

- (5) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό πρέπει να εφαρμοστούν από την 1η Ιανουαρίου 2002, έτσι ώστε να διασφαλιστεί η τήρηση των διεθνών υποχρεώσεων της Κοινότητας.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής «κλωστοϋφαντουργικών»,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Το παράρτημα III τροποποιείται σύμφωνα με το μέρος Α του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.
2. Το παράρτημα VIII αντικαθίσταται από το κείμενο του μέρους Β του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

Pascal LAMY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 275 της 8.11.1993, σ. 3.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 9 της 11.1.2002, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 286 της 11.11.2000, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

- Α. Στο παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 προστίθενται τα ακόλουθα υποδείγματα πιστοποιητικών εξαγωγής και πιστοποιητικών καταγωγής της Ταϊβάν:



1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No
	3 Quota year Année contingitaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	<b>EXPORT CERTIFICATE</b> <b>(Textile products)</b>	
	6 Country of origin Pays d'origine <b>TAIWAN, R.O.C.</b>	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment-Means of transport Lieu et date d'embarquement-Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires	
10 Marks and numbers-Number and kind of packages-DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros-Nombre et nature des colis-DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity (1) Quantité (1)	12 FOB Value (2) Valeur FOB (2)
	<b>ORIGINAL</b> FOR APPLYING IMPORT LICENCE ONLY	
13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY-VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case No 3 pour la catégorie désignée dans la case No 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté Européenne.		
14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays) <b>TAIWAN TEXTILE FEDERATION</b> TTF BUILDING 22, AI KUO EAST ROAD TAIPEI, TAIWAN TELEFAX:(02)2392-3855 TELEPHONE:(02)2341-7251 URL:http://www.textiles.org.tw	At-À .....	on-le .....
	(Signature)	(Stamp-Cachet)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight-indiquer le poids net (kg) ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.  
(2) In the currency of the sale contract-Dans la monnaie du contrat de vente.



(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight-indiquer le poids net (kg) ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net  
 (2) In the currency of the sale contract-Dans la monnaie du contrat de vente

<b>1 Exporter</b> (name, full address, country) <b>Exportateur</b> (nom, adresse complète, pays)	<b>ORIGINAL</b>		<b>2 No</b>
<b>5 Consignee</b> (name, full address, country) <b>Destinataire</b> (nom, adresse complète, pays)	<b>3 Quota year</b> Année contingentaire		<b>4 Category number</b> Numéro de catégorie
	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> <b>(Textile products)</b>		
	<b>6 Country of origin</b> Pays d'origine <b>TAIWAN, R.O.C.</b>		<b>7 Country of destination</b> Pays de destination
	<b>9 Supplementary details</b> Données supplémentaires		
<b>8 Place and date of shipment-Means of transport</b> Lieu et date d'embarquement-Moyen de transport			
<b>10 Marks and numbers-Number and kind of packages-DESCRIPTION OF GOODS</b> Marques et numéros-Nombre et nature des colis-DÉSIGNATION DES MARCHANDISES  <div style="text-align: center; font-size: 2em; opacity: 0.5;">                     ORIGINAL                      FOR ACCOMPANYING SHIPMENTS                 </div>	<b>11 Quantity (1)</b> Quantité (1)	<b>12 FOB Value (2)</b> Valeur FOB (2)	
	This certificate shall be invalidated in case of any erasion, strikeover and alteration.		
<b>13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY-VISA DE L' AUTORITÉ COMPÉTENTE</b>			
I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6. in accordance with the provisions in force in the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case No 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté Européenne.			
<b>14 Competent authority</b> (name, full address, country) <b>Autorité compétente</b> (nom, adresse complète, pays)  <b>TAIWAN TEXTILE FEDERATION</b> TTF BUILDING 22, AI KUO EAST ROAD TAIPEI, TAIWAN TELEFAX:(02)2392-3855 TELEPHONE:(02)2341-7251 URL:http://www.textiles.org.tw	At-A ..... on-le .....  (Signature) ..... (Stamp-Cachet)		



B. Το παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 7

**Διατάξεις ευελιξίας**

Στον επισυναπτόμενο πίνακα εμφανίζεται, για κάθε προμηθεύτρια χώρα που απαριθμείται στη στήλη 1, η ανώτατη ποσότητα την οποία, ύστερα από εκ των προτέρων κοινοποίηση προς την Επιτροπή, μπορεί να μεταφέρει μεταξύ των αντίστοιχων ποσοτικών ορίων που αναφέρονται στο παράρτημα V, σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

- η προκαταβολική χρησιμοποίηση του ποσοτικού ορίου για τη συγκεκριμένη κατηγορία, το οποίο καθορίζεται για το επόμενο έτος ποσόστωσης, επιτρέπεται μέχρι του ποσοστού του ποσοτικού ορίου για το τρέχον έτος, το οποίο αναφέρεται στη στήλη 2· τα ποσά αυτά αφαιρούνται από τα αντίστοιχα ποσοτικά όρια του επόμενου έτους,
- η λογιστική μεταφορά των ποσοτήτων που δεν χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια ενός έτους στο αντίστοιχο ποσοτικό όριο του επόμενου έτους επιτρέπεται μέχρι του ποσοστού του ποσοτικού ορίου για το έτος της πραγματικής χρησιμοποίησης, το οποίο αναφέρεται στη στήλη 3,
- οι μεταφορές από την κατηγορία 1 στις κατηγορίες 2 και 3 επιτρέπονται μέχρι του ποσοστού του ποσοτικού ορίου στο οποίο πραγματοποιείται η μεταφορά, το οποίο αναφέρεται στη στήλη 4,
- οι μεταφορές μεταξύ των κατηγοριών 2 και 3 επιτρέπονται μέχρι του ποσοστού του ποσοτικού ορίου στο οποίο πραγματοποιείται η μεταφορά, το οποίο αναφέρεται στη στήλη 5,
- οι μεταφορές μεταξύ κατηγοριών 4, 5, 6, 7 και 8 επιτρέπονται μέχρι του ποσοστού του ποσοτικού ορίου στο οποίο πραγματοποιείται η μεταφορά, το οποίο αναφέρεται στη στήλη 6,
- οι μεταφορές προς οποιαδήποτε κατηγορία των ομάδων II ή III (και, κατά περίπτωση, της ομάδας IV) από οποιαδήποτε κατηγορία των ομάδων I, II ή III επιτρέπεται μέχρι του ποσοστού του ποσοτικού ορίου στο οποίο πραγματοποιείται η μεταφορά, το οποίο αναφέρεται στη στήλη 7.

Η σωρευτική εφαρμογή των προαναφερόμενων διατάξεων ευελιξίας δεν πρέπει να οδηγεί σε αύξηση οποιουδήποτε κοινοτικού ποσοτικού ορίου για ένα συγκεκριμένο έτος, η οποία υπερβαίνει το ποσοστό που αναφέρεται στη στήλη 8.

Ο πίνακας ισοδυναμίας που ισχύει για τις προαναφερόμενες μεταφορές περιέχεται στο παράρτημα I.

Στη στήλη 9 του πίνακα, περιέχονται πρόσθετοι όροι, δυνατότητες μεταφορών και σημειώσεις.

1. Χώρα	2. Προκαταρκτική χρησιμοποίηση	3. Λογιστική μεταφορά	4. Μεταφορές από την κατηγορία 1 προς τις κατηγορίες 2 και 3	5. Μεταφορές μεταξύ των κατηγοριών 2 και 3	6. Μεταφορές μεταξύ των κατηγοριών 4, 5, 6, 7 και 8	7. Μεταφορές από τις ομάδες I, II και III στις ομάδες II, III και IV	8. Ανώτατη αύξηση σε οποιαδήποτε κατηγορία	9. Πρόσθετοι όροι
Αργεντινή	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	α.α.	Μπορούν να πραγματοποιούνται μεταφορές από τις κατηγορίες 2 και 3 στην κατηγορία 1 μέχρι 4 %
Λευκορωσία	5 %	7 %	4 %	4 %	4 %	5 %	13,5 %	Όσον αφορά τη στήλη 7, μπορούν να πραγματοποιούνται επίσης μεταφορές από και προς την ομάδα V. Για τις κατηγορίες της ομάδας I, το όριο της στήλης 8 είναι 13 %
Βραζιλία	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	α.α.	Επιτρέπεται επίσης μεταφορά 2 % από τις κατηγορίες 2 και 3 προς την κατηγορία 1
Κίνα	1 %	3 %	1 %	4 %	4 %	6 %	α.α.	Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 παράγραφος 2, μπορούν να επιτρέπονται περαιτέρω ποσότητες μέχρι: στήλη 2: 5 % στήλη 3: 7 % Όσον αφορά τη στήλη 7, οι μεταφορές από τις ομάδες I, II και III μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο προς τις ομάδες II και III
Χονγκ Κονγκ	—	—	0 %	4 %	4 %	5 %	α.α.	Βλέπε προσάρτημα του παραρτήματος VIII
Ινδία	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	α.α.	Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 παράγραφος 2, μπορούν να επιτρέπονται περαιτέρω ποσότητες μέχρι 8 000 τόνους (2 500 τόνοι και 3 000 τόνοι για κάθε επιμέρους κατηγορία κλωστούφαντουργικών και 3 000 τόνοι για κάθε επιμέρους κατηγορία ενδυμάτων)
Ινδονησία	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	α.α.	
Μακάο	1 %	2 %	0 %	4 %	4 %	5 %	α.α.	Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 παράγραφος 2, μπορούν να επιτρέπονται περαιτέρω ποσότητες μέχρι: στήλη 2: 5 % στήλη 3: 7 %
Μαλαισία	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	α.α.	

1. Χώρα	2. Προκαταρκτική χρησιμοποίηση	3. Λογιστική μεταφορά	4. Μεταφορές από την κατηγορία 1 προς τις κατηγορίες 2 και 3	5. Μεταφορές μεταξύ των κατηγοριών 2 και 3	6. Μεταφορές μεταξύ των κατηγοριών 4, 5, 6, 7 και 8	7. Μεταφορές από τις ομάδες I, II και III στις ομάδες II, III και IV	8. Ανώτατη αύξηση σε οποιαδήποτε κατηγορία	9. Πρόσθετοι όροι
Πακιστάν	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	a.a.	Όσον αφορά τη στήλη 4, μπορούν επίσης να πραγματοποιούνται μεταφορές μεταξύ των κατηγοριών 1, 2 και 3 Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 παράγραφος 2, μπορούν να επιτρέπονται περαιτέρω ποσότητες μέχρι 4 000 τόνους (2 000 τόνοι για κάθε επιμέρους κατηγορία)
Περου	5 %	9 %	11 %	11 %	11 %	11 %	a.a.	Μπορούν να πραγματοποιούνται μεταφορές μεταξύ των κατηγοριών 1, 2 και 3 μέχρι 11 %
Φιλιππίνες	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	a.a.	
Σιγκαπούρη	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	a.a.	
Νότια Κορέα	1 %	2 %	0 %	4 %	4 %	5 %	a.a.	Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 παράγραφος 2, μπορούν να επιτρέπονται περαιτέρω ποσότητες μέχρι: στήλη 2: 5 % στήλη 3: 7 %
Σρι Λάνκα	5 %	9 %	11 %	11 %	11 %	11 %	a.a.	Προς το παρόν, οι εισαγωγές δεν υπόκεινται σε ποσοτικά όρια (βλέπε παράρτημα V)
Ταϊβάν	5 %	7 %	0 %	4 %	4 %	5 %	a.a.	
Ταϊλάνδη	5 %	7 %	7 %	7 %	7 %	7 %	a.a.	
Ουζμπεκιστάν	5 %	7 %	4 %	4 %	4 %	5 %	13,5 %	Όσον αφορά τη στήλη 7, μπορούν επίσης να πραγματοποιούνται μεταφορές από και προς την ομάδα V Για τις κατηγορίες της ομάδας I, όριο της στήλης 8 είναι 13 %.
Βιετνάμ	5 %	7 %	0 %	0 %	7 %	7 %	17 %	Όσον αφορά τη στήλη 7, μπορούν να πραγματοποιούνται μεταφορές από οποιαδήποτε κατηγορία των ομάδων I, II, III, IV και V στις ομάδες II, III, IV και V.

a.a. = άνευ αντικειμένου.

**Διατάξεις ευελιξίας όσον αφορά τους ποσοστικούς περιορισμούς που αναφέρονται στο προσάρτημα Γ του παραρτήματος V**

1. Χώρα	2. Προκαταρκτική χρησιμοποίηση	3. Λογιστική μεταφορά	4. Μεταφορές μεταξύ των κατηγοριών 156, 157, 159 και 161	5. Μεταφορές μεταξύ άλλων κατηγοριών	6. Ανώτατη αύξηση σε οποιαδήποτε κατηγορία	7. Πρόσθετοι όροι
Κίνα	1 %	3 %	1,5 %	6 %	14 %	Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 17 παράγραφος 2, μπορούν να επιτρέπονται περαιτέρω ποσότητες μέχρι: στήλη 2: 5 % στήλη 3: 7 %

*Προσάρτημα του παραρτήματος VIII*

**Διατάξεις ευελιξίας για το Χονγκ Κονγκ**

1. Χώρα	Ομάδα	Κατηγορία	2. Προκαταρκτική χρησιμοποίηση
Χονγκ Κονγκ	Ομάδα I	2, 2A	3,25 %
		3, 3A, 4, 7, 8	3,00 %
		5	3,75 %
		6, 6A	2,75 %
	Ομάδα II	13	3,50 %
		12, 16, 26, 39	4,25 %
		13S, 31, 83	4,50 %
		29, 78	5,00 %
	Ομάδα III	Όλες οι κατηγορίες	5,00 %

1. Χώρα	Ομάδα	Κατηγορία	3. Λογιστική μεταφορά
Χονγκ Κονγκ	Ομάδα I	2, 2A, 3, 3A	3,75 %
		4	3,25 %
		5	3,00 %
		6, 6A, 7, 8	2,50 %
	Ομάδα II	13, 13S	3,00 %
		12, 31	4,50 %
		26, 39, 78	5,00 %
		16, 29, 83	5,50 %
	Ομάδα III	Όλες οι κατηγορίες	5,50 %»



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 798/2002 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Μαΐου 2002

για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των αυγών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1516/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2763/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου, όσον αφορά το κοινό καθεστώς συναλλαγών για την αυγοαλβουμίνη και την λακταλβουμίνη<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 656/2002<sup>(7)</sup>, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των αντιπροσωπευ-

τικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης.

- (2) Προκύπτει από τον τακτικό έλεγχο των στοιχείων στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊόντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την προέλευση· ότι πρέπει, συνεπώς, να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές.
- (3) Πρέπει να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 15 Μαΐου 2002.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 189 της 30.7.1996, σ. 99.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 305 της 19.12.1995, σ. 49.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 104.<sup>(6)</sup> ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.<sup>(7)</sup> ΕΕ L 101 της 17.4.2002, σ. 12.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2002, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Προέλευση (!)
0207 12 90	Πουλερικά μαδημένα, κενά, χωρίς κεφάλι, πόδια, λαιμό, καρδιά, συκώτι και στομάχι, που ονομάζονται "κοτόπουλα 65 %", κατεψυγμένα	99,5	6	01
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	185,6 192,5 183,7 270,9 257,0	37 34 38 9 13	01 02 03 04 05
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	194,4 196,3	28 27	01 02

(!) Προέλευση εισαγωγών:

- 01 Βραζιλία
- 02 Ταϊλάνδη
- 03 Κίνα
- 04 Αργεντινή
- 05 Χιλή.»

## ΟΔΗΓΙΑ 2002/38/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Μαΐου 2002

για την τροποποίηση και την προσωρινή τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ όσον αφορά το σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας που εφαρμόζεται στις ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές υπηρεσίες και σε ορισμένες υπηρεσίες που παρέχονται ηλεκτρονικά

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι κανόνες που εφαρμόζονται επί του παρόντος, όσον αφορά το ΦΠΑ, για τις ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές υπηρεσίες και για ορισμένες υπηρεσίες που παρέχονται ηλεκτρονικά, δυνάμει του άρθρου 9 της έκτης οδηγίας 77/388/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1977, περί εναρμονίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — Κοινό σύστημα φόρου προστιθεμένης αξίας: ομοιόμορφη φορολογική βάση <sup>(4)</sup>, είναι απόρροιοι για τη φορολόγηση των εν λόγω υπηρεσιών, οι οποίες καταναλώνονται εντός της Κοινότητας, καθώς και για την αποφυγή στρεβλώσεων του ανταγωνισμού στον τομέα αυτό.
- (2) Προς όφελος της ομαλής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς, θα πρέπει να εξαιφεθούν οι στρεβλώσεις αυτές και να θεσπισθούν νέοι εναρμονισμένοι κανόνες για αυτή την κατηγορία δραστηριοτήτων. Θα πρέπει να υιοθετηθούν κανόνες ώστε να εξασφαλισθεί, ειδικότερα, ότι οι υπηρεσίες αυτές, εφόσον πραγματοποιούνται εξ επαχθούς αιτίας και καταναλώνονται από πελάτες εγκατεστημένους στην Κοινότητα, φορολογούνται στην Κοινότητα και δεν φορολογούνται όταν καταναλώνονται εκτός της Κοινότητας.
- (3) Προς το σκοπό αυτό, οι ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές υπηρεσίες και οι υπηρεσίες οι οποίες παρέχονται ηλεκτρονικά από τρίτες χώρες σε πρόσωπα εγκατεστημένα στην Κοινότητα ή από την Κοινότητα σε λήπτες εγκατεστημένους σε τρίτες χώρες, θα πρέπει να φορολογούνται στον τόπο του λήπτη των υπηρεσιών.
- (4) Για να ορισθούν οι «υπηρεσίες που παρέχονται ηλεκτρονικά», θα πρέπει να περιληφθούν σε παράρτημα της οδηγίας παραδείγματα υπηρεσιών αυτού του είδους.
- (5) Για να διευκολυνθούν στην τήρηση των φορολογικών τους υποχρεώσεων οι οικονομικοί φορείς οι οποίοι παρέχουν ηλεκτρονικά υπηρεσίες και δεν είναι εγκατεστημένοι ούτε απαιτείται να εγγραφονται για φορολογικούς σκοπούς εντός

της Κοινότητας, θα πρέπει να καθιερωθεί ειδικό καθεστώς. Κατ' εφαρμογή του καθεστώτος αυτού, οποιοσδήποτε οικονομικός φορέας παρέχει τις εν λόγω υπηρεσίες με ηλεκτρονικά μέσα προς μη υποκειμένους στο φόρο εντός της Κοινότητας μπορεί, εάν δεν έχει εγγραφεί άλλως για φορολογικούς σκοπούς εντός της Κοινότητας, να επιλέγει την εγγραφή του σε ένα μόνο κράτος μέλος.

- (6) Ο μη εγκατεστημένος στην Κοινότητα οικονομικός φορέας, ο οποίος επιθυμεί να επωφεληθεί από το ειδικό καθεστώς, θα πρέπει να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της παρούσας οδηγίας και προς τις τυχόν ισχύουσες σχετικές διατάξεις του κράτους μέλους στο οποίο καταναλώνονται οι υπηρεσίες.
- (7) Το κράτος μέλος εγγραφής πρέπει, υπό ορισμένους όρους, να μπορεί να εξαιρεί ένα μη εγκατεστημένο οικονομικό φορέα από το ειδικό καθεστώς.
- (8) Όταν ο μη εγκατεστημένος οικονομικός φορέας επιλέγει το ειδικό καθεστώς, κάθε φόρος προστιθεμένης αξίας επί των εισροών τον οποίο έχει καταβάλει για αγαθά και υπηρεσίες που χρησιμοποίησε χάριν των φορολογητέων δραστηριοτήτων του, δυνάμει του ειδικού καθεστώτος, θα πρέπει να επιστρέφεται από το κράτος μέλος στο οποίο καταβλήθηκε ο φόρος προστιθεμένης αξίας επί των εισροών, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις της δέκατης τρίτης οδηγίας 86/560/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Νοεμβρίου 1986, για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών — τρόπος επιστροφής του φόρου προστιθεμένης αξίας στους υποκειμένους στο φόρο που δεν είναι εγκατεστημένοι σε έδαφος της Κοινότητας <sup>(5)</sup>. Οι προαιρετικοί περιορισμοί της επιστροφής που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 3 και στο άρθρο 4 παράγραφος 2 της εν λόγω οδηγίας δεν θα πρέπει να εφαρμόζονται.
- (9) Τα κράτη μέλη, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζουν, θα πρέπει να επιτρέπουν ή μπορούν να απαιτούν την υποβολή ορισμένων δηλώσεων και καταστάσεων με ηλεκτρονικά μέσα.
- (10) Οι διατάξεις που αφορούν την εισαγωγή ηλεκτρονικών δηλώσεων και καταστάσεων, θα πρέπει να θεσπισθούν επί μονίμου βάσεως. Όλες οι άλλες διατάξεις είναι ευκαίριο να θεσπισθούν για προσωρινή περίοδο τριών ετών, η οποία μπορεί να παραταθεί για πρακτικούς λόγους, αλλά θα πρέπει, ούτως ή άλλως, με βάση την εμπειρία, να αναθεωρηθούν μέσα σε τρία έτη από την 1η Ιουλίου 2003.
- (11) Η οδηγία 77/388/ΕΟΚ θα πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί αναλόγως,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 65.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 232 της 17.8.2001, σ. 202.

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 116 της 20.4.2001, σ. 59.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 145 της 13.6.1977, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/115/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 15 της 17.1.2002, σ. 24).

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 326 της 21.11.1986, σ. 40.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

### Άρθρο 1

Η οδηγία 77/388/ΕΟΚ τροποποιείται προσωρινά, ως εξής:

1. Στο άρθρο 9:

α) στην παράγραφο 2 στοιχείο ε), η τελεία αντικαθίσταται από κόμμα και προστίθενται οι ακόλουθες περιπτώσεις:

«— ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές υπηρεσίες,  
— παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικά, μεταξύ άλλων, εκείνων που περιγράφονται στο παράρτημα ΙΒ.»

β) στην παράγραφο 2, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«στ) ο τόπος όπου παρέχονται οι υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στην τελευταία περίπτωση του στοιχείου ε), όταν αυτές παρέχονται προς μη υποκείμενο στο φόρο ο οποίος είναι εγκατεστημένος, έχει την κατοικία του ή τη συνήθη διαμονή του σε κράτος μέλος, από υποκείμενο στο φόρο που έχει την έδρα της οικονομικής δραστηριότητάς του ή μόνιμη εγκατάσταση από την οποία παρέχεται η υπηρεσία εκτός Κοινότητας, ή, ελλείψει τέτοιας έδρας ή μόνιμης εγκατάστασης, έχει την κατοικία του ή τη συνήθη διαμονή του εκτός Κοινότητας, είναι ο τόπος όπου ο μη υποκείμενος στο φόρο είναι εγκατεστημένος ή έχει την κατοικία του ή τη συνήθη διαμονή του.»

γ) στην παράγραφο 3, η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Προς αποφυγή περιπτώσεων διπλής φορολογίας, μη φορολογήσεως ή στρεβλώσεων του ανταγωνισμού, τα κράτη μέλη δύνανται, όσον αφορά τις παροχές υπηρεσιών που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο ε), πλην των υπηρεσιών που αναφέρονται στην τελευταία περίπτωση, όταν αυτές παρέχονται προς μη υποκείμενο στο φόρο, καθώς και τις μισθώσεις μεταφορικών μέσων, να θεωρούν:»

δ) η παράγραφος 4 τροποποιείται ως εξής:

«4. Στην περίπτωση τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών και ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών υπηρεσιών που αναφέρονται στο στοιχείο ε) της παραγράφου 2, όταν παρέχονται προς μη υποκείμενο στο φόρο που είναι εγκατεστημένος, έχει την κατοικία του ή τη συνήθη διαμονή του σε κράτος μέλος, από υποκείμενο στο φόρο που έχει την έδρα της οικονομικής δραστηριότητάς του ή τη μόνιμη εγκατάσταση από την οποία παρέχεται η υπηρεσία εκτός Κοινότητας ή, ελλείψει τέτοιας έδρας ή μόνιμης εγκατάστασης, έχει την κατοικία του ή τη συνήθη διαμονή του εκτός Κοινότητας, τα κράτη μέλη κάνουν χρήση της παραγράφου 3 στοιχείο β).»

2. Στο άρθρο 12 παράγραφος 3 στοιχείο α), προστίθεται το ακόλουθο τέταρτο εδάφιο:

«Το τρίτο εδάφιο δεν εφαρμόζεται στις υπηρεσίες που αναφέρονται στην τελευταία περίπτωση του στοιχείου ε) της παραγράφου 2 του άρθρου 9.»

3. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 26γ

**Ειδικό καθεστώς για μη εγκατεστημένους υποκείμενους στο φόρο που παρέχουν ηλεκτρονικές υπηρεσίες σε μη υποκείμενους στο φόρο**

### A. Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, και με την επιφύλαξη άλλων κοινοτικών διατάξεων, νοούνται ως:

- α) “μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο”: υποκείμενος στο φόρο που δεν έχει ούτε την έδρα της οικονομικής δραστηριότητάς του ούτε μόνιμη εγκατάσταση στο κοινοτικό έδαφος και ο οποίος δεν απαιτείται άλλως να εγγραφεί για φορολογικούς σκοπούς δυνάμει του άρθρου 22·
- β) “ηλεκτρονικές υπηρεσίες” και “υπηρεσίες που παρέχονται ηλεκτρονικά”: οι υπηρεσίες της τελευταίας περίπτωσης του στοιχείου ε) της παραγράφου 2 του άρθρου 9·
- γ) “κράτος μέλος εγγραφής”: το κράτος μέλος το οποίο επιλέγει ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο, για να δηλώσει την έναρξη των δραστηριοτήτων του ως υποκείμενου στο φόρο στο έδαφος της Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου·
- δ) “κράτος μέλος κατανάλωσης”: το κράτος μέλος στο οποίο θεωρείται ότι πραγματοποιείται η παροχή των ηλεκτρονικών υπηρεσιών σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 στοιχείο στ)·
- ε) “δήλωση φόρου προστιθεμένης αξίας”: η δήλωση που περιλαμβάνει τις απαραίτητες πληροφορίες για τον προσδιορισμό του ποσού του φόρου που οφείλεται σε κάθε κράτος μέλος.

### B. Ειδικό καθεστώς για υπηρεσίες που παρέχονται ηλεκτρονικά

1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν σε μη εγκατεστημένο υποκείμενο στο φόρο ο οποίος παρέχει ηλεκτρονικές υπηρεσίες σε μη υποκείμενο στο φόρο, ο οποίος είναι εγκατεστημένος ή έχει τον τόπο της κατοικίας του ή της συνήθους διαμονής του σε κράτος μέλος, να χρησιμοποιεί το ειδικό καθεστώς σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις. Το ειδικό καθεστώς ισχύει για όλες αυτές τις παροχές εντός της Κοινότητας.

2. Ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο δηλώνει στο κράτος μέλος εγγραφής την έναρξη των δραστηριοτήτων του, ως υποκείμενου στο φόρο, την παύση ή τη μεταβολή αυτών, εφόσον ως αποτέλεσμα έχουν να μην εμπίπτει πλέον στο ειδικό καθεστώς. Η δήλωση αυτή υποβάλλεται ηλεκτρονικά.

Οι πληροφορίες που παρέχει ο μη υποκείμενος στο φόρο προς το κράτος μέλος εγγραφής, όταν αρχίζουν οι φορολογικές του δραστηριότητες, περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία φορολογικής ταυτότητας: ονοματεπώνυμο, ταχυδρομική διεύθυνση, ηλεκτρονικές διευθύνσεις και ιστοσελίδες, τυχόν εθνικό αριθμό φορολογικού μητρώου και δήλωση σύμφωνα με την οποία το συγκεκριμένο πρόσωπο δεν διαθέτει αριθμό φορολογικού μητρώου ΦΠΑ εντός της Κοινότητας. Ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο κοινοποιεί στο κράτος μέλος εγγραφής, κάθε τυχόν αλλαγή των πληροφοριών που έχει υποβάλει.

3. Το κράτος μέλος εγγραφής χορηγεί στο μη εγκατεστημένο υποκείμενο στο φόρο προσωπικό αριθμό φορολογικού μητρώου. Βασίζόμενα στις πληροφορίες που χρησιμοποιούνται για τη χορήγηση του αριθμού αυτού φορολογικού μητρώου, τα κράτη μέλη κατανάλωσης μπορούν να διατηρούν δικά τους συστήματα εγγραφής.

Το κράτος μέλος εγγραφής κοινοποιεί με ηλεκτρονικά μέσα, στο μη εγκατεστημένο υποκείμενο στο φόρο, τον αριθμό φορολογικού μητρώου που του χορηγήθηκε.

4. Το κράτος μέλος εγγραφής διαγράφει το μη εγκατεστημένο υποκείμενο σε φόρο από το φορολογικό μητρώο, εάν:

- α) το εν λόγω πρόσωπο κοινοποιήσει ότι δεν παρέχει πλέον ηλεκτρονικές υπηρεσίες ή
- β) μπορεί άλλως πως να συναχθεί ότι η φορολογητέα του δραστηριότητα έχει τερματισθεί ή
- γ) δεν πληροί πλέον τις απαραίτητες προδιαγραφές που του επιτρέπουν να χρησιμοποιεί το ειδικό καθεστώς ή
- δ) έχει επανειλημμένα παραλείψει να συμμορφωθεί προς τους κανόνες που αφορούν το ειδικό καθεστώς.

5. Ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο υποβάλλει με ηλεκτρονικό τρόπο, στο κράτος μέλος εγγραφής, δήλωση φόρου προστιθεμένης αξίας για κάθε τρίμηνο, είτε έχει παρασχεθεί ηλεκτρονική υπηρεσία είτε όχι. Η δήλωση υποβάλλεται εντός είκοσι ημερών από το τέλος της φορολογικής περιόδου, την οποία καλύπτει η δήλωση.

Στη δήλωση φόρου προστιθεμένης αξίας παρατίθεται ο αριθμός φορολογικού μητρώου και, για κάθε κράτος μέλος κατανόμησης στο οποίο οφείλεται φόρος, η συνολική αξία, χωρίς το φόρο προστιθεμένης αξίας, της παροχής ηλεκτρονικών υπηρεσιών, για την φορολογική περίοδο, και το συνολικό ποσό του φόρου που αντιστοιχεί. Αναφέρονται επίσης οι ισχύοντες φορολογικοί συντελεστές και το συνολικό ποσό του φόρου που οφείλεται.

6. Η δήλωση του φόρου προστιθεμένης αξίας συμπληρώνεται σε ευρώ. Τα κράτη μέλη που δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ μπορούν να απαιτούν τη συμπλήρωση της δήλωσης αυτής στο εθνικό τους νόμισμα. Εάν η παροχή υπηρεσιών έχει πραγματοποιηθεί σε άλλα νομίσματα, κατά τη συμπλήρωση της δήλωσης φόρου προστιθεμένης αξίας χρησιμοποιείται η συναλλαγματική ισοτιμία που ισχύει την τελευταία ημέρα της φορολογικής περιόδου. Η μετατροπή γίνεται σύμφωνα με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που δημοσίευσε η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα την ημέρα εκείνη ή, εάν δεν υπήρξε δημοσίευση τη συγκεκριμένη ημέρα, τις ισοτιμίες της επόμενης ημέρας δημοσίευσης.

7. Ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο καταβάλλει το φόρο προστιθεμένης αξίας συγχρόνως με την υποβολή της δήλωσης. Η πληρωμή γίνεται σε τραπεζικό λογαριασμό σε ευρώ, που ορίζεται από το κράτος μέλος εγγραφής. Τα κράτη μέλη που δεν έχουν υιοθετήσει το ευρώ, μπορούν να απαιτούν να γίνεται η πληρωμή σε τραπεζικό λογαριασμό στο νόμισμά τους.

8. Παρά το άρθρο 1 παράγραφος 1 της οδηγίας 86/560/ΕΟΚ, στο μη εγκατεστημένο υποκείμενο στο φόρο ο οποίος χρησιμοποιεί το ειδικό αυτό καθεστώς, αντί εκπτώσεων δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας, χορηγείται επιστροφή σύμφωνα με την οδηγία 86/560/ΕΟΚ. Το άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 3 και το άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας 86/560/ΕΟΚ δεν εφαρμόζονται στις επιστροφές που συνδέονται με ηλεκτρονικές παροχές υπηρεσιών καλυπτόμενες από αυτό το ειδικό καθεστώς.

9. Ο μη εγκατεστημένος υποκείμενος στο φόρο καταγράφει με επαρκείς λεπτομέρειες τα στοιχεία των συναλλαγών που καλύπτονται από το ειδικό αυτό καθεστώς, ώστε να μπορούν οι φορολογικές αρχές του κράτους μέλους καταπόνησης να επαληθεύουν την ακρίβεια της δήλωσης του φόρου προστιθεμένης αξίας της παραγράφου 5. Τα στοιχεία αυτά θα πρέπει να διατίθενται ηλεκτρονικά, κατόπιν αίτησης, στο κράτος μέλος εγγραφής και στο κράτος μέλος καταπόνησης. Τα στοιχεία αυτά διατηρούνται επί διάστημα δέκα ετών, αρχής γενομένης από το τέλος του έτους κατά το οποίο έγινε η συναλλαγή.

10. Το άρθρο 21 παράγραφος 2 στοιχείο β) δεν εφαρμόζεται στους μη εγκατεστημένους υποκείμενους στο φόρο, οι οποίοι έχουν επιλέξει το ειδικό αυτό καθεστώς.»

## Άρθρο 2

Το άρθρο 22, το οποίο περιέχεται στο άρθρο 28η της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ, τροποποιείται ως εξής:

1. Στην παράγραφο 1, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) Κάθε υποκείμενος στο φόρο δηλώνει την έναρξη, τη μεταβολή ή την παύση των δραστηριοτήτων του ως υποκείμενου στο φόρο. Τα κράτη μέλη, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζουν, επιτρέπουν στον υποκείμενο στο φόρο ή μπορούν να απαιτούν την υποβολή των δηλώσεων αυτών με ηλεκτρονικά μέσα.»

2. Στην παράγραφο 4, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) Κάθε υποκείμενος στο φόρο υποβάλλει δήλωση φόρου προστιθεμένης αξίας εντός προθεσμίας καθοριζόμενης από τα κράτη μέλη. Η προθεσμία αυτή δεν δύναται να υπερβαίνει τους δύο μήνες από τη λήξη κάθε φορολογικής περιόδου. Η περίοδος αυτή καθορίζεται από κάθε κράτος μέλος ως μηνιαία, διμηνιαία ή τρίμηνη. Εντούτοις, τα κράτη μέλη δύναται να ορίζουν διαφορετικές περιόδους, υπό την προϋπόθεση όμως ότι αυτές δεν υπερβαίνουν το ένα έτος. Τα κράτη μέλη, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζουν, επιτρέπουν στον υποκείμενο στο φόρο, ή μπορούν να απαιτούν, την υποβολή των δηλώσεων αυτών με ηλεκτρονικά μέσα.»

3. Στην παράγραφο 6, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητούν από τον υποκείμενο στο φόρο την υποβολή δήλωσης, η οποία θα συμπεριλαμβάνει όλα τα στοιχεία που προβλέπονται από την παράγραφο 4 και θα αφορά το σύνολο των συναλλαγών που πραγματοποιήθηκαν κατά το προηγούμενο έτος. Η δήλωση αυτή περιλαμβάνει όλα τα αναγκαία στοιχεία για τυχόν προσαρμογές. Τα κράτη μέλη, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζουν, επιτρέπουν στον υποκείμενο στο φόρο, ή μπορούν να απαιτούν, την υποβολή των δηλώσεων αυτών με ηλεκτρονικά μέσα.»

4. Στην παράγραφο 6 στοιχείο β), το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η ανακεφαλαιωτική δήλωση συντάσσεται για κάθε ημερολογιακό τρίμηνο εντός περιόδου και σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζουν τα κράτη μέλη, τα οποία λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίζουν ότι τηρούνται απαρεγκλίτως οι διατάξεις περί διοικητικής συνεργασίας στον τομέα της έμμεσης φορολογίας. Τα κράτη μέλη, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζουν, επιτρέπουν στον υποκείμενο στο φόρο, ή μπορούν να απαιτούν, την υποβολή των δηλώσεων αυτών με ηλεκτρονικά μέσα.»

## Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία από την 1η Ιουλίου 2003. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

#### Άρθρο 4

Το άρθρο 1 εφαρμόζεται για χρονικό διάστημα τριών ετών αρχής γενομένης από την 1η Ιουλίου 2003.

#### Άρθρο 5

Το Συμβούλιο, με βάση έκθεση της Επιτροπής, επανεξετάζει τις διατάξεις του άρθρου 1 της παρούσας οδηγίας πριν από τις 30 Ιουνίου 2006 και είτε, σύμφωνα με το άρθρο 93 της συνθήκης, υιοθετεί μέτρα για τη θέσπιση κατάλληλου ηλεκτρονικού μηχανισμού, χωρίς διακρίσεις, για την επιβολή φόρου, την υποβολή δηλώσεων, την εισπραξη και την αναδιανομή των φορολογικών εσόδων, όσον αφορά τις ηλεκτρονικά παρεχόμενες υπηρεσίες με

φορολόγηση στον τόπο κατανάλωσης, είτε, εάν θεωρείται αναγκαίο για πρακτικούς λόγους, παρατείνει την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 4, αποφασίζοντας ομόφωνα κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής.

#### Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

#### Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 7 Μαΐου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. DE RATO Y FIGAREDO

---

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

#### «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IB

#### ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΟΙ ΟΠΟΙΕΣ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΚΑΙ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 9 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΣΤΟΙΧΕΙΟ ε)

1. Η δημιουργία και η φιλοξενία ιστοσελίδων, η εξ αποστάσεως συντήρηση προγραμμάτων και εξοπλισμού.
2. Η παροχή λογισμικού και η ενημέρωσή του.
3. Η παροχή εικόνων, κειμένων, πληροφοριών και η διάθεση βάσεων δεδομένων.
4. Η παροχή μουσικής, ταινιών και παιχνιδιών, συμπεριλαμβανομένων των κάθε είδους τυχερών παιχνιδιών, πολιτικών, πολιτιστικών, καλλιτεχνικών, αθλητικών, επιστημονικών ή ψυχαγωγικών εκπομπών ή εκδηλώσεων.
5. Η παροχή διδασκαλίας εξ αποστάσεως.

Στην περίπτωση που ο παρέχων την υπηρεσία και ο πελάτης του επικοινωνούν μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, το γεγονός αυτό από μόνο του δεν σημαίνει ότι η παρεχόμενη υπηρεσία είναι ηλεκτρονική κατά την έννοια της τελευταίας περίπτωσης του στοιχείου ε) της παραγράφου 2 του άρθρου 9.»

---

## ΟΔΗΓΙΑ 2002/40/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Μαΐου 2002

περί εφαρμογής της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών φούρνων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1992, για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με την οδηγία 92/75/ΕΟΚ απαιτείται από την Επιτροπή να εκδίδει εκτελεστικές οδηγίες για τις διάφορες οικιακές συσκευές, στις οποίες περιλαμβάνονται οι ηλεκτρικοί φούρνοι.
- (2) Η κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας από τους ηλεκτρικούς φούρνους αντιπροσωπεύει σημαντικό ποσοστό της συνολικής οικιακής ζήτησης ενέργειας στην Κοινότητα. Είναι σημαντικά τα περιθώρια μείωσης της ενεργειακής κατανάλωσης των συσκευών αυτών.
- (3) Τα εναρμονισμένα πρότυπα είναι τεχνικές προδιαγραφές που εκδίδουν οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί τυποποίησης, οι οποίοι παρατίθενται στο παράρτημα I της οδηγίας 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών και των κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/48/ΕΚ <sup>(3)</sup>.
- (4) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να δίδουν πληροφορίες σχετικά με τις εκπομπές θορύβου, όταν απαιτείται, σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 1ης Δεκεμβρίου 1986, που αφορά τον αερόφερτο θόρυβο τον οποίο εκπέμπουν οι οικιακές συσκευές <sup>(4)</sup>.
- (5) Η οδηγία 79/531/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1979, περί εφαρμογής στους ηλεκτρικούς φούρνους της οδηγίας 79/530/ΕΟΚ όσον αφορά την πληροφόρηση και την κατανάλωση ενέργειας των οικιακών συσκευών με τη μέθοδο ετικέτας <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, θα πρέπει να καταργηθεί από την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που ιδρύθηκε σύμφωνα με το άρθρο 10 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ,

## Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στους συνδεδεμένους με το ηλεκτρικό δίκτυο οικιακούς ηλεκτρικούς φούρνους συμπεριλαμβανομένων φούρνων που αποτελούν μέρος μεγαλύτερων συσκευών.
2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στους ακόλουθους φούρνους:
  - α) φούρνους που είναι επίσης δυνατόν να καταναλώνουν ενέργεια από άλλες πηγές·
  - β) φούρνους που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των αναφερόμενων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων·
  - γ) φορητούς φούρνους, δηλαδή συσκευές που δεν είναι μόνιμα τοποθετημένες, των οποίων η μάζα είναι μικρότερη από 18 kg, εφόσον δεν προορίζονται για εντοιχισμό.
3. Η παρούσα οδηγία δεν καλύπτει την κατανάλωση ενέργειας κατά τις λειτουργίες με ατμό, πλην της λειτουργίας με θερμό ατμό.

## Άρθρο 2

1. Οι πληροφορίες που απαιτούνται βάσει της παρούσας οδηγίας συγκεντρώνονται κατόπιν μετρήσεων που διενεργούνται σύμφωνα με εναρμονισμένα πρότυπα τα οποία έχουν εκδοθεί από την ευρωπαϊκή επιτροπή ηλεκτροτεχνικής τυποποίησης (Cenelec) κατόπιν εντολής της Επιτροπής σύμφωνα με την οδηγία 98/34/ΕΚ και των οποίων οι αριθμοί αναφοράς έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και για τα οποία τα κράτη έχουν δημοσιεύσει τους αριθμούς αναφοράς των εθνικών προτύπων για τη μεταφορά των εν λόγω εναρμονισμένων προτύπων στο εσωτερικό τους δίκαιο.

Οι διατάξεις που προβλέπονται στα παραρτήματα I, II και III της παρούσας οδηγίας με βάση τις οποίες απαιτείται η παροχή των πληροφοριών σχετικά με το θόρυβο ισχύουν μόνο όταν οι πληροφορίες αυτές απαιτούνται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 86/594/ΕΟΚ. Οι μετρήσεις για αυτές τις πληροφορίες διενεργούνται σύμφωνα με την οδηγία αυτή.

2. Οι όροι που χρησιμοποιούνται στην παρούσα οδηγία έχουν την ίδια έννοια με αυτή των όρων της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ.

## Άρθρο 3

1. Ο τεχνικός φάκελος που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ περιλαμβάνει:
  - α) όνομα/επωνυμία και διεύθυνση του προμηθευτή·
  - β) γενική περιγραφή του μοντέλου, επαρκή για να αναγνωρίζεται ως μονοσήμαντο και εύκολα·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 13.10.1992, σ. 16.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 344 της 6.12.1986, σ. 24.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 145 της 13.6.1979, σ. 7.

γ) πληροφορίες, συνοδευόμενες από σχέδια κατά περίπτωση, σχετικά με τα κύρια κατασκευαστικά χαρακτηριστικά του μοντέλου, εκείνα ιδίως που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την κατανάλωση ενέργειας·

δ) εκθέσεις των σχετικών δοκιμών μέτρησης που διενεργήθηκαν σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1·

ε) ενδεχομένως, οδηγίες χρήσης.

2. Η ετικέτα που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ καθορίζεται στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας.

Η ετικέτα πρέπει να τοποθετείται στην πόρτα της συσκευής έτσι ώστε να είναι εύκολα ορατή και όχι επικαλυμμένη. Σε φούρνους με πολλά διαμερίσματα, ετικέτα πρέπει να φέρει κάθε διαμέρισμα εκτός των διαμερισμάτων που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2.

3. Το περιεχόμενο και η μορφή του δελτίου που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας οδηγίας.

4. Όταν οι συσκευές προσφέρονται προς πώληση, μίσθωση ή χρηματοδοτική μίσθωση μέσω εντύπων ή γραπτών ανακοινώσεων ή με άλλα μέσα ώστε να εξυπακούεται ότι ο δυνητικός καταναλωτής δεν θα έχει τη δυνατότητα να δει εκτεθειμένη τη συσκευή, όπως γραπτή προσφορά, κατάλογο ταχυδρομικής παραγγελίας, διαφημίσεις στο Internet ή σε άλλα ηλεκτρονικά μέσα, πρέπει να κοινοποιούνται όλες οι πληροφορίες που καθορίζονται στο παράρτημα III.

Η απαίτηση αυτή ισχύει επίσης για προσφορές για φούρνους εντοιχίζομενους σε έπιπλα κουζίνας.

5. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης κάθε διαμερίσματος καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV.

6. Οι κατάλληλοι όροι που πρέπει να χρησιμοποιούνται στην ετικέτα και στο δελτίο όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ επιλέγονται από τον πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα V της παρούσας οδηγίας.

#### Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν έως την 30ή Ιουνίου 2003, τη διάθεση στην αγορά, την εμπορία ή/και την έκθεση προϊόντων, καθώς και τη διανομή των αναφερομένων στο άρθρο 3 παράγραφος 4 ανακοινώσεων, που δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

#### Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2002. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 2003.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στο πεδίο που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

#### Άρθρο 6

Η οδηγία 79/531/ΕΟΚ καταργείται από την 1η Ιανουαρίου 2003.

#### Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

#### Άρθρο 8

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Μαΐου 2002.

Για την Επιτροπή  
Loyola DE PALACIO  
Αντιπρόεδρος

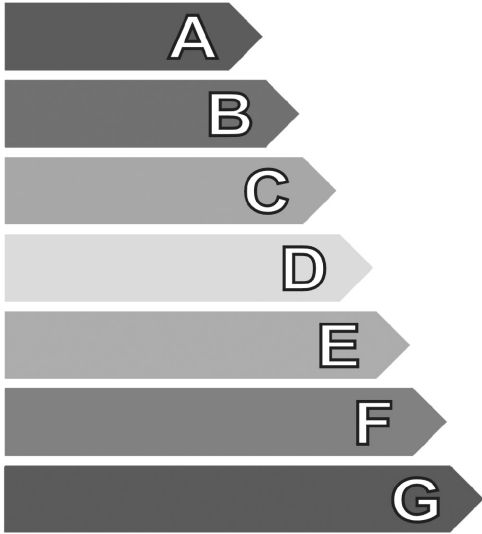






## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΕΤΙΚΕΤΑ

**Σχέδιο της ετικέτας**

1. Η ετικέτα πρέπει να είναι στην ανάλογη γλώσσα που επιλέγεται από τις ακόλουθες εικονογραφήσεις.

<h1>Ενέργεια</h1> <p>Προμηθευτής Μοντέλο</p>	<p>Ηλεκτρικός φούρνος</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Πιο αποδοτικό</b></p>  <p><b>Λιγότερο αποδοτικό</b></p>	 
<p>Κατανάλωση ενέργειας (kWh)</p> <p>Λειτουργία θέρμανσης:</p> <p style="padding-left: 40px;">Συμβατική</p> <p style="padding-left: 40px;">Με κυκλοφορία θερμού αέρα</p> <p><i>(με βάση τυποποιημένο φορτίο)</i></p>	<p><b>X.YZ</b></p> <p><b>X.YZ</b></p>
<p>Ωφέλιμος όγκος (λίτρα)</p>	<p>XYZ</p>
<p>Τύπος:</p> <p style="padding-left: 40px;">Μικρός           —</p> <p style="padding-left: 40px;">Μεσαίος         —</p> <p style="padding-left: 40px;">Μεγάλος         —</p>	
<p>Θόρυβος [dB(A) ανά pW]</p>	
<p>Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο</p> <p>Πρότυπο EN 50304 Ηλεκτρικοί φούρνοι Οδηγία 2002/40/EK για την επισήμανση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας</p>	

2. Οι σημειώσεις που ακολουθούν προσδιορίζουν τις πληροφορίες που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται.

#### Σημειώσεις:

- I. Όνομα/επωνυμία του προμηθευτή ή εμπορικό σήμα.
- II. Αναγνωριστικό μοντέλου του προμηθευτή.
- III. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης του (των) διαμερίσματος(-των) του μοντέλου που καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV. Το ενδεικτικό βέλος πρέπει να τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με το αντίστοιχο γράμμα ενεργειακής τάξης.  
Το ύψος του βέλους που περιέχει το ενδεικτικό γράμμα πρέπει να μην είναι μικρότερο —και όχι μεγαλύτερο του διπλάσιου— του ύψους των βελών των διαφόρων τάξεων.
- IV. Με την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων υπό το πρόγραμμα απονομής κοινοτικού οικολογικού σήματος, εάν για το μοντέλο έχει χορηγηθεί «οικολογικό σήμα Ευρωπαϊκής Ένωσης» σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1980/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2000, περί αναθεωρημένου κοινοτικού συστήματος απονομής οικολογικού σήματος<sup>(1)</sup>, επιτρέπεται να προστεθεί εδώ αντίγραφο του οικολογικού σήματος.
- V. Κατανάλωση ενέργειας σε kWh για την (τις) λειτουργία(-ες) θέρμανσης (συμβατική ή/και κυκλοφορία θερμού αέρα) με βάση τυποποιημένο φορτίο, σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερόμενων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων.
- VI. Ο ωφέλιμος όγκος του διαμερίσματος σε λίτρα, που καθορίζεται σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο άρθρο 2 εναρμονισμένα πρότυπα.
- VII. Το μέγεθος της συσκευής καθορίζεται ως εξής:  
μικρή:  $12 \text{ l} \leq \text{όγκος} < 35 \text{ l}$   
μεσαία:  $35 \text{ l} \leq \text{όγκος} < 65 \text{ l}$   
μεγάλη:  $65 \text{ l} \leq \text{όγκος}$ .  
Το ενδεικτικό βέλος πρέπει να τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με το αντίστοιχο μέγεθος.
- VIII. Κατά περίπτωση, θόρυβος μετρούμενος κατά τη λειτουργία που καθορίζει την ενεργειακή απόδοση, σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>.

#### Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

#### Εκτύπωση

3. Κατωτέρω καθορίζονται ορισμένα θέματα που αφορούν την ετικέτα:

Χρησιμοποιούμενα χρώματα:

CMYK — κυανό, πορφυρό, κίτρινο, μαύρο.

Εχ. 07X0: 0 % κυανό, 70 % πορφυρό, 100 % κίτρινο, 0 % μαύρο.

Βέλη

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G 0XX0

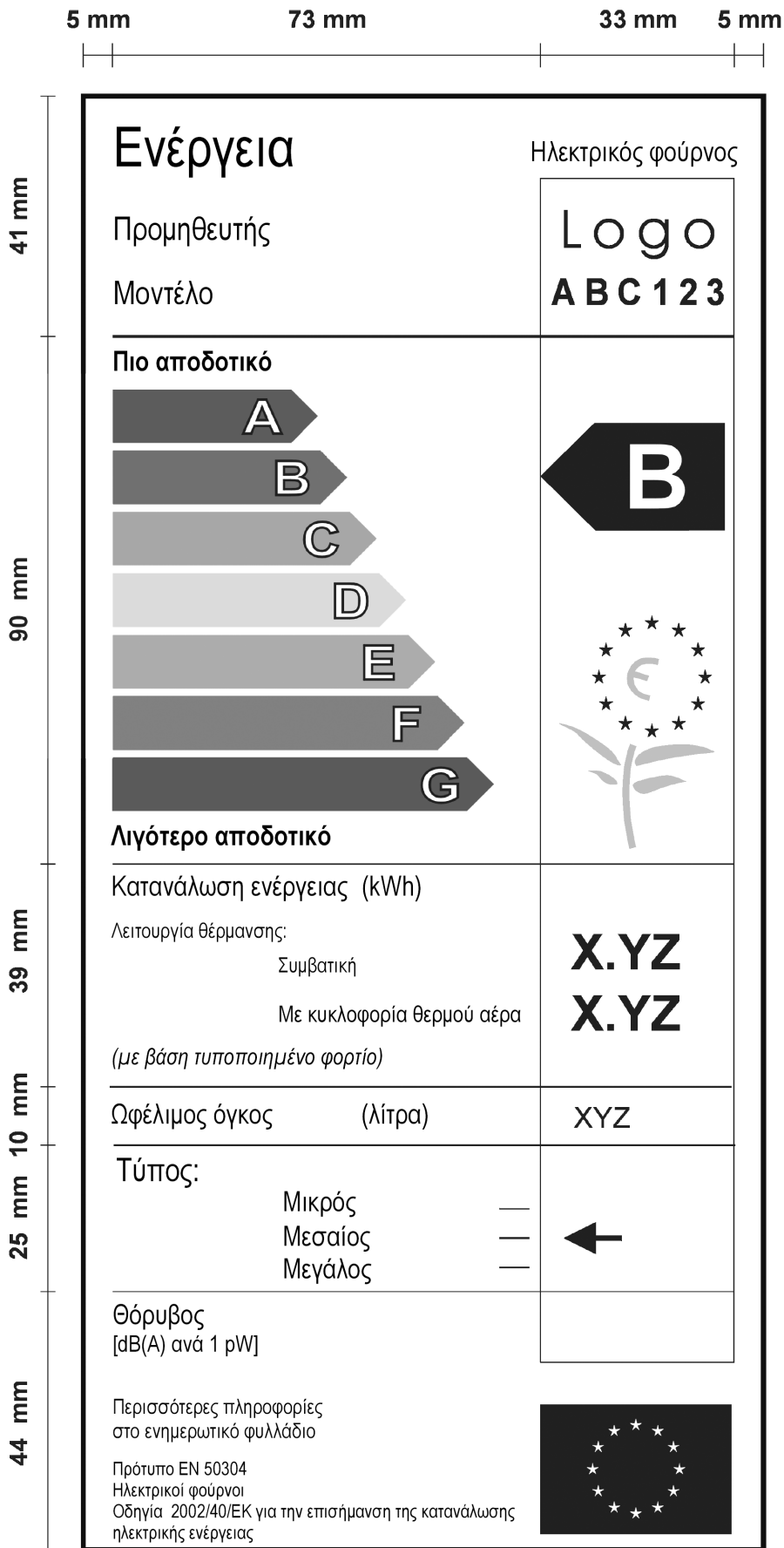
Χρώμα της γραμμής πλαισίου: X070

Το χρώμα του φόντου για το βέλος ένδειξης της τάξης ενεργειακής απόδοσης είναι μαύρο.

Όλο το κείμενο με μαύρα γράμματα. Το φόντο είναι λευκό.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 237 της 21.9.2000, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Τα σχετικά πρότυπα είναι: EN 60704-2-10 (μέτρηση θορύβου) και EN 60704-3 (επαλήθευση).



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΔΕΛΤΙΟ

Το δελτίο πρέπει να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες. Οι πληροφορίες επιτρέπεται να δίδονται υπό μορφή πίνακα ο οποίος να καλύπτει διάφορα μοντέλα που διατίθενται από τον ίδιο προμηθευτή, οπότε και δίδονται με τη σειρά που περιγράφεται κατωτέρω ή παρατίθενται πλησίον της περιγραφής της συσκευής:

1. εμπορικό σήμα του προμηθευτή·
2. αναγνωριστικό μοντέλου του προμηθευτή·
3. η τάξη ενεργειακής απόδοσης του (των) διαμερίσματος(-των) του μοντέλου όπως καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV. Εκφράζεται ως «τάξη ενεργειακής απόδοσης σε κλίμακα από A (υψηλή ενεργειακή απόδοση) μέχρι G (χαμηλή ενεργειακή απόδοση)». Όταν η πληροφορία αυτή παρέχεται υπό μορφή πίνακα επιτρέπεται να εκφράζεται αλλιώς, υπό την προϋπόθεση ότι είναι σαφές πως η κλίμακα κυμαίνεται από A (υψηλή ενεργειακή απόδοση) μέχρι G (χαμηλή ενεργειακή απόδοση). Ένδειξη της λειτουργίας θέρμανσης υπό την οποία καθορίζεται η τάξη ενεργειακής απόδοσης·
4. όταν οι πληροφορίες παρέχονται υπό μορφή πίνακα και όταν σε ορισμένες από τις συσκευές του πίνακα έχει απονεμηθεί «οικολογικό σήμα Ευρωπαϊκής Ένωσης» σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1980/2000, επιτρέπεται να περιλαμβάνεται εδώ η πληροφορία αυτή. Στην περίπτωση αυτή, στην επικεφαλίδα της σχετικής γραμμής αναφέρεται «οικολογικό σήμα Ευρωπαϊκής Ένωσης» και η σχετική εγγραφή αποτελείται από αντίγραφο του οικολογικού σήματος. Η διάταξη αυτή τελεί υπό την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων υπό το πρόγραμμα απονομής του κοινοτικού οικολογικού σήματος·
5. κατανάλωση ενέργειας σε kWh για την (τις) λειτουργία(-ες) θέρμανσης (συμβατική ή/και κυκλοφορία θερμού αέρα) με βάση τυποποιημένο φορτίο, και σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων·
6. ο ωφέλιμος όγκος του διαμερίσματος σε λίτρα, που καθορίζεται σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο άρθρο 2 εναρμονισμένα πρότυπα·
7. το μέγεθος της συσκευής καθορίζεται ως εξής:

μικρή:	$12 \text{ l} \leq \text{όγκος} < 35 \text{ l}$
μεσαία:	$35 \text{ l} \leq \text{όγκος} < 65 \text{ l}$
μεγάλη:	$65 \text{ l} \leq \text{όγκος}$

Το ενδεικτικό βέλος πρέπει να τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με το αντίστοιχο μέγεθος·

8. χρόνος που χρειάζεται για το «ψήσιμο» τυποποιημένου φορτίου που καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των αναφερομένων στο άρθρο 2 εναρμονισμένων προτύπων·
9. κατά περίπτωση, θόρυβος, μετρούμενος κατά τη λειτουργία που καθορίζει την ενεργειακή απόδοση, σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>·
10. δήλωση της κατανάλωσης ενέργειας όταν ο φούρνος δεν θερμαίνει και λειτουργεί στην κατάσταση κατώτατης κατανάλωσης ενέργειας από τη στιγμή που θα υπάρχει το κατάλληλα εναρμονισμένο πρότυπο για τις απώλειες σε κατάσταση εφεδρίας·
11. η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη σε cm<sup>2</sup> και καθοριζόμενη ως «η επιφάνεια» σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο άρθρο 2 εναρμονισμένα πρότυπα.

Εάν στο δελτίο περιλαμβάνεται έγχρωμο ή ασπρόμαυρο αντίγραφο της ετικέτας, πρέπει να προστίθενται μόνον οι επιπλέον πληροφορίες.

## Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι, με τους παραπάνω περιγραφόμενους, όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

<sup>(1)</sup> Τα σχετικά πρότυπα είναι: EN 60704-2-10 (μέτρηση θορύβου) και EN 60704-3 (επαλήθευση).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΤΗΛΕΑΓΟΡΕΣ

Οι κατάλογοι ταχυδρομικών παραγγελιών, κοινοποιήσεις, γραπτές προσφορές, διαφημίσεις στο Internet ή σε άλλα ηλεκτρονικά μέσα που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4, καθώς και προσφορές για εντοιχιζόμενους φούρνους σε έπιπλα κουζίνας πρέπει να περιέχουν τις ακόλουθες πληροφορίες με την καθοριζόμενη κατωτέρω σειρά:

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. εμπορικό σήμα και αναγνωριστικό μοντέλου του προμηθευτή | (παράρτημα ΙΙ σημεία 1 και 2) |
| 2. τάξη ενεργειακής απόδοσης                               | (παράρτημα ΙΙ σημείο 3)       |
| 3. κατανάλωση ενέργειας                                    | (παράρτημα ΙΙ σημείο 5)       |
| 4. ωφέλιμος όγκος  | (παράρτημα ΙΙ σημείο 6)       |
| 5. μέγεθος   | (παράρτημα ΙΙ σημείο 8)       |
| 6. θόρυβος   | (παράρτημα ΙΙ σημείο 9).      |

Όταν παρέχονται άλλες πληροφορίες που περιέχονται στο δελτίο πληροφοριών, πρέπει να παρουσιάζονται υπό τη μορφή που ορίζεται στο παράρτημα ΙΙ και να περιλαμβάνονται στον ανωτέρω πίνακα με τη σειρά που έχει οριστεί στο δελτίο.

**Σημείωση:**

Οι ισοδύναμοι, με τους παραπάνω περιγραφόμενους, όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

## ΤΑΞΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

Η τάξη ενεργειακής απόδοσης του διαμερίσματος συσκευής καθορίζεται ως εξής:

**Πίνακας 1 — Φούρνοι με διαμέρισμα μικρού όγκου**

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Ηλεκτρική ενέργεια E <sup>(1)</sup> (kWh) με βάση τυποποιημένο φορτίο
A	$E < 0,60$
B	$0,60 \leq E < 0,80$
C	$0,80 \leq E < 1,00$
D	$1,00 \leq E < 1,20$
E	$1,20 \leq E < 1,40$
F	$1,40 \leq E < 1,60$
G	$1,60 \leq E$

<sup>(1)</sup> Καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα I σημείωση V.

**Πίνακας 2 — Φούρνοι με διαμέρισμα μεσαίου όγκου**

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Ηλεκτρική ενέργεια E <sup>(1)</sup> (kWh) με βάση τυποποιημένο φορτίο
A	$E < 0,80$
B	$0,80 \leq E < 1,00$
C	$1,00 \leq E < 1,20$
D	$1,20 \leq E < 1,40$
E	$1,40 \leq E < 1,60$
F	$1,60 \leq E < 1,80$
G	$1,80 \leq E$

<sup>(1)</sup> Καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα I σημείωση V.

**Πίνακας 3 — Φούρνοι με διαμέρισμα μεγάλου όγκου**

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Ηλεκτρική ενέργεια E <sup>(1)</sup> (kWh) με βάση τυποποιημένο φορτίο
A	$E < 1,00$
B	$1,00 \leq E < 1,20$
C	$1,20 \leq E < 1,40$
D	$1,40 \leq E < 1,60$
E	$1,60 \leq E < 1,80$
F	$1,80 \leq E < 2,00$
G	$2,00 \leq E$

<sup>(1)</sup> Καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα I σημείωση V.

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΚΑΙ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

Οι ισοδύναμοι στα ελληνικά όροι στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας είναι οι ακόλουθοι:

Σημείωση Ετικέτα παράρτημα I	Δελτίο παράρτημα II	Ταχυδρομική παραγγελία παράρτημα III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
⊗			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
⊗			Horno eléctrico	El-ovne	Elektroback- öfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four électrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoimittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
⊗			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi con- sumi	Efficiënt	Eficiente	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
⊗			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Ver- brauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Ineficiente	Hög förbru- kning	Paljon kuluttava
	3	2	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Clase de eficiência energética ... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieeffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
			Superficie de cocción	Bageareal	Backfläche	Επιφάνεια ψησίματος	Baking area	Surface de cuisson	Superficie di cottura	Bakopper- vlak	Zona de cozedura	Bakningsyta	Paistoala
V	5	3	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus



Σημείωση Ετικέτα παράρτημα I	Δελτίο παράρτημα II	Ταχυδρομική παραγγελία παράρτημα III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Λειτουργία θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmningsfunktion	Lämmitystoiminto
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värming	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft/Heißluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvector	Convecção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbelastung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelastning	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (Λίτρα)	Usable volume (liter)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Tyyppi
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keskikokoinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	Kogetid ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbelastung	Χρόνος για ψήσιμο τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidings-tijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en standardlast	Valmistusaika vakiokuormituksella

Σημείωση Ετικέτα παράρτημα I	Δελτίο παράρτημα II	Ταχυδρομική παραγγελία παράρτημα III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VIII	9	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffekt- niveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsnive- au dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Bullernivå dB(A) re 1 pW	Melu (dB(A) re 1 pW)
⊗			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produ- kterne inde- holder yder- ligere oply- sninger	Ein Daten- blatt mit weiteren Geräte- angaben ist in den Pro- spekten ent- halten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερω- τικό φυλλά- διο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareg- giata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de broc- hures over het apparaat	Ficha porme- norizada em folheto do produto	Produkt- broschyren innehåller ytterligare information	Tuote-esit- teissä on lisä- tietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour pâtisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bak- plaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bak- plåten	Suurimman leivinpellin ala
⊗			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE sobre etique- tado energé- tico de los hornos eléc- tricos	Direktiv 2002/40/EF om energi- märkning af el-ovne	Richtlinie Energie-eti- kettierung 2002/40/EG für Elektro- backöfen	Οδηγία 2002/40/EK για την επισή- μανση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive «Étiquetage énergétique» 2002/40/CE des fours électriques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichetta- tura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energie- etikettering van elek- trische ovens	Directiva «etiquetagem energética» 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energi- märkning av elektriska hushålls- ugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energia-mer- kinnästä